



COVER STORY

封面故事 · 品味世界

從產地到餐桌的綠色饗宴～連結食與藝的精彩美味

最新動態 · 玉山銀行吉隆坡代表人辦事處，東協布局持續推進

玉山榮耀 · 獲頒《Asian Banking & Finance》雙料大獎，數位轉型×顧客體驗表現亮眼

永續生活 · 建築循環再生，宜居的減廢美好家園

190

Sep / Oct

2024



封面故事~從產地到餐桌的綠色饗宴
當全球消費者日益提升的環保意識延續到飲食，從北歐、亞洲到美洲的綠色餐桌上，出現了一道令人驚豔的佳餚，並透過創意十足的用餐體驗，使人從中感受到不同文化背景的永續實踐。

封面圖片提供 / Photo by ©Tobias Lamberg Torjusen

目錄圖片提供 / 達志影像

焦點訊息

最新動態

- 02 玉山銀行吉隆坡代表人辦事處東協布局持續推進
- 04 玉山統籌主辦越南企業聯貸案攜手東協參與在地發展
- 玉山榮耀
- 05 玉山獲頒《Asian Banking & Finance》雙料大獎數位轉型×顧客體驗表現亮眼
- 06 「臺灣服務業大評鑑」銀行業金牌最有溫度的專業服務
- 07 玉山蟬聯「台灣生物多樣性獎」金獎殊榮珍惜守護自然生態
- 08 玉山人心語第41期希望工程師培育班分享 Part2 凝聚共識的高效團隊
- 12 品味世界從產地到餐桌的綠色饗宴連結食與藝的精彩美味

生活與金融

- 16 理財關鍵字共同基金vs被動式ETF善用關鍵指標掌握投資績效與風險
- 18 數位金融全方位解決方案體驗數位轉帳3階段美好旅程

特別企畫

- 20 寰宇焦點世界脈動精華
- 22 藝術導覽林布蘭·莫內·雷諾瓦·羅丹故居巡旅醞釀藝術鉅作的家

- 26 永續生活建築循環再生宜居的減廢美好家園

- 30 人文台灣澎湖石滬之美修築百年文化記憶

- 34 在地好物發掘台灣味豐饒大地滋養的鮮美

- 38 身心舒壓手沖咖啡萃取滴滴的香醇

- 40 親子閱讀《獅子王的新髮型》每個人都有屬於自己的才華

- 42 雙語學習日常生活用語輕鬆學Lesson4 參觀展覽篇

生活與玉山

ESG玉山企業社會責任

- 44 玉山傑出子女賞
- 46 送愛到柬埔寨用愛讓世界更好
- 50 玉山文教基金會攜手國寶圖學辦「繪本創作工作坊」繪本教育激發無限想像力
- 51 尊榮國旅玉山國民旅遊卡愜意秋遊府城
- 52 優惠情報玉山Unicard閃耀上市享受美好消費生活

玉山人展開希望的翅膀
迎向更寬廣與美好的未來



Smile 追求更高品質的服務

7月26日玉山吉隆坡代表人辦事處舉行開業晚宴，當天包括駐馬來西亞台北經濟文化辦事處卜正珉公使、馬來西亞台灣商會聯合總會林凱民總會長，以及多位台商重要貴賓均蒞臨現場。馬來西亞既是東協重要的會員國，更因擁有法律制度健全、基礎建設完備的條件，形成完整的電子產業聚落，使之成為台商投資東南亞的重點國家。而隨著玉山吉隆坡代表人辦事處的設立，未來將能槓桿其他玉山的東協據點資源或台灣OBU團隊的力量，提供顧客更完善的跨境金融服務，因此對玉山整體亞洲布局策略來說極具指標性意義。

玉山榮耀單元，玉山銀行首次參賽即獲得由國際權威財經專業媒體《Asian Banking & Finance》所頒發的「年度最佳數位轉型獎」及「年度最佳顧客體驗獎」，肯定玉山透過建構最符合顧客需求的創新服務和商業模式，全面落實金融智能化的數位轉型努力與成果。面對市場快速變化，玉山將發揮規模效益，同時藉由打造跨虛實、跨產業、跨國界的數位金融服務，持續創造令顧客滿意的使用體驗，矢志成為金融創新的領航者。

敬祝

平安健康

發行人／黃勇州
發行所／玉山銀行
地址／台北市民生東路3段117號
網址／www.esunbank.com.tw
玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

190期／2024年9月

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

本雜誌為玉山銀行製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。
This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved.
Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited.
◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

Smile玉山編輯群

October 2024



玉山銀行吉隆坡代表人辦事處



Grand Opening Ceremony of Kuala Lumpur Representative Office



Overseas Expansion in ASEAN

東協布局持續推進

隨著7月16日玉山吉隆坡代表人辦事處正式開業，馬來西亞成為目前玉山在東協設有據點的第六個國家，希望透過串聯玉山海內外的金融專業優勢，提供台商及當地企業更多元的跨境金融服務。

撰文/Weiwei

因應東協經濟體的快速成長，包含7月開業的吉隆坡代表人辦事處，玉山銀行現已於東協6國（新加坡、馬來西亞、越南、柬埔寨、緬甸、泰國）設有海外據點，藉此進一步加深強化東協的整體布局。

建置全面優質的金融服務

為慶祝玉山吉隆坡代表人辦事處正式開業，於7月26日舉行開業晚宴，並邀請到包括駐馬來西

亞台北經濟文化辦事處卜正珉公使、馬來西亞台灣商會聯合總會林凱民總會長，以及多位台商重要貴賓蒞臨。由玉山合唱團獻唱揭開序幕，讓現場與會賓客感受到來自台灣的熱情與活力，並對玉山留下深刻且美好的印象。

當天多位貴賓均肯定表示，玉山秉持誠信正直、專業負責的核心價值，除了在公司治理、綜合績效等各方面表現優異，同時也善盡企業社會責任、積極推動ESG，因而得以連續10年入選最

具指標性的DJSI道瓊永續指數。隨著吉隆坡代表人辦事處的成立，玉山亦期許未來能透過長期建置的跨境金融平台，為馬來西亞企業與東協台商提供更全面、更優質的服務。

成為東協台商的強力後盾

馬來西亞既是東協重要的會員國，也是東協第三大經濟體，擁有法律制度健全、基礎建設完備的條件，電子產業聚落完整，是台商投資東南亞的重點國家。也由於吉隆坡是馬來西亞的政治、經濟中心，就玉山的亞洲布局而言，在吉隆坡設立辦事處極具指標性意義，能在地蒐集當地經濟與金融動態資訊，同時亦可串聯玉山在東協地區的據點，打造亞洲跨境金融平台。另外，對於希望在馬來西亞設廠的台商來說，掌握相關資訊的玉山吉隆坡代表人辦事處能提供諮詢服務；假如有業務需求，還可在合規的前提下，透過其他玉山的東協據點或是台灣OBU的團隊力量，提供顧客跨境金融服務。

玉山吉隆坡代表人辦事處現階段將以台資客群與馬來西亞籍華人為主，之後再逐步擴大客層。玉山團隊將持續深耕東南亞地區，並與當地商會建立密切的合作夥伴關係，累積更多市場資訊和資源，根據不同需求，槓桿團隊力



量，滿足顧客在融資、投資和風險管理等方面的特定需要。

串聯星馬據點的跨境服務

由於馬來西亞已形成完整的電子與半導體產業聚落，加上近年在供應鏈重組趨勢及政策支持下，不但吸引跨國企業布局，也帶動當地電子、半導體、電動車等高附加價值的產業發展，例如在全球供應鏈，尤其是電子產業方面扮演重要角色的台商企業即是其一。

另一方面，許多跨國企業在經營東協市場時，會選擇以新加坡做為區域營運總部，企業的多元需求除了存款金流、財金避險、放款融資，還有企業主的個人資產配置需求。玉山新加坡分行可提供存款、授信、理財、財金等全面服務，更能透過玉山的團隊合作文化，串聯起不同國家的據點，帶給顧客無斷點的跨境服務體驗。

今年新加坡與馬來西亞基於緊密的貿易、投資關係，兩國宣布成立「供應鏈合作工作小組」，並經由定期召開交流會探索自貿協定，深化雙方貿易流動、供應鏈韌性與經濟合作。隨著玉山吉隆坡代表人辦事處開業，也使得馬來西亞的台商企業能以玉山做為延伸東協布局及營運的合作平台，星馬合作、共同創造多贏的美好未來！

★ 玉山統籌主辦越南企業聯貸案

Deepen a Partnership 攜手東協 參與在地發展



玉山聚焦「深耕台灣 布局亞洲」，持續發揮台灣的專業金融影響力，與東協國家建立互信互助、共同成長的合作關係，並成功統籌主辦越南企業聯貸案。

撰文/Weiwei

玉山銀行於今年5月統籌主辦包括越南最大糖業公司TTC AgriS（成成功-邊和股份有限公司），以及越南金融公司EVN Finance（EVN Finance Joint Stock Company）的兩項聯貸案，總金額達14,500萬美元，並且獲得台灣多家金融同業參與，在積極擴展國際布局的同時，亦展現出金融業對政府南向政策的支持。

支持越南糖業龍頭業務領先成長

創立超過55年的越南龍頭農業國際企業TTC AgriS，於2008年完成上市，並以「綠色」經營策略發展，確立「永續發展基礎上的高科技農業解決方案提供商」的地位，除了每年向國內外市場供應超過100萬噸成品糖，目前產品更遍布全球50多個國家，且於越南本地取得市占率達46%的領先地位，同時更透過持續研發創造「循環經濟價值鏈」，截至2023年已連續7年入選越南永續指數成分股（VNSI20）。

此次3年期共8,000萬美元的聯貸案，由成成功集團（TTC Group）鄧文成創辦人（Dang Van Thanh）、TTC AgriS時任董事長黃碧玉（Huynh Bich Ngoc）、玉山銀行黃男州董事長與林隆政

總經理共同完成簽約，同時還包括華南銀行、兆豐銀行、中國輸出入銀行、彰化銀行、土地銀行、上海商銀、台灣企銀等多家行庫共同參與，聯貸金額超額認購達260%，顯示台資金融同業對該集團營運與未來發展抱持高度肯定。

協助越南大型金融公司營運發展

成立於2008年的EVN Finance，創始股東為越南國家電力公司（EVN），目前在越南財務金融公司資本額排名第二，除了是越南唯一可同時承作法人及個人業務的綜合財務金融公司，也為再生能源相關企業提供綜合性金融解決方案。這是EVN Finance首次以聯貸案方式籌資，金額6,500萬美元的資金將使用於支應短期營運周轉，並由玉山擔任統籌主辦及管理銀行，吸引兆豐銀行、第一銀行、華南銀行、上海商業儲蓄銀行、台中銀行等台資銀行超額認購達130%。

玉山銀行目前在越南設有同奈分行、河內與胡志明市辦事處3個營業據點，而隨著玉山海外市場現已涵蓋11個國家地區、32個營業據點，未來包含甫於7月開業的馬來西亞吉隆坡代表人辦事處在內，必將使亞洲布局更趨完整。👉

ABF Retail Banking Awards 玉山獲頒《Asian Banking & Finance》雙料大獎 數位轉型×顧客體驗表現亮眼

玉山銀行榮獲國際權威財經專業媒體《Asian Banking & Finance》所頒發的「年度最佳數位轉型獎」及「年度最佳顧客體驗獎」，玉山以顧客為核心的服務精神與行動實踐再次獲得肯定。

撰文/鄭蕙質

今年7月4日在新加坡舉行的《Asian Banking & Finance》第20屆「亞洲銀行與財金零售銀行頒獎典禮」（ABF Retail Banking Awards），玉山銀行首次參賽即獲頒「年度最佳數位轉型獎」（Digital Transformation of the Year）、「年度最佳顧客體驗獎」（Customer Experience Initiative of the Year）兩項大獎，代表著玉山在數位轉型的努力與成果贏得國際高度評價。



致體驗，所以榮獲本獎項的肯定。

「年度最佳數位轉型獎」

5A經營策略 × 5大AI模組

在規劃數位轉型藍圖時，玉山是以重視顧客導向及打造顧客長期忠誠度為目標，因此提出5A經營策略：導客（Access）、獲客（Acquire）、活客（Activate）、留客（Adhere）及悅客（Advocate），5個A圍繞著顧客價值展開，像是廣而精的漏斗般進行顧客經營。舉例來說，導客即是引導尚未成為玉山顧客的民眾認識玉山，像透過在異業結盟夥伴的平台或生態圈嵌入玉山金融服務，進而觸及更多潛在顧客；活客則是提供不同族群的顧客相對應解決方案，藉以活化客群。

玉山亦廣泛運用5大AI模組（流程、風控、行銷、服務、賦能），意即透過建構最符合顧客需求的創新服務和商業模式，全面落實金融智能化，同時搭配獨有的設計系統（Design System），無論是初次接觸玉山或VIP顧客，都能從每次申請、交易到售後服務的過程中享受一

「年度最佳顧客體驗獎」

跨虛實 × 跨產業 × 跨國界

另外，「e指申請平台」同樣展現出玉山以顧客需求為核心理念，除了採用多項創新技術，更嵌入跨產業夥伴場景，使顧客得以依自身需求同步申請多項金融服務或產品，過程中只需填寫一次資料、完成線上身分認證，及上傳身分證件與財力證明，即可同時開立或申請臺幣/外幣帳戶、個人信用貸款、證券帳戶等最多7項服務，為顧客節省寶貴的時間且免除繁瑣申請的不便。

針對不同合作夥伴的需求，也無須重複進行客製化開發，只要透過共用性的API與彈性設定，就能滿足合作夥伴與顧客的場景金融需求。因此玉山即使面對市場快速變化，依然能發揮規模效益，並藉由打造跨虛實、跨產業、跨國界的數位金融服務，持續創造令顧客滿意的使用體驗。👉

The Warmest Service

「臺灣服務業大評鑑」銀行業金牌
最有溫度的專業服務

玉山銀行始終以顧客需求為出發點，致力於提供溫暖的貼心服務，並且持續優化顧客的金融體驗，因此榮獲銀行業金牌獎肯定。

撰文／Weiwei



由《工商時報》主辦的第13屆「臺灣服務業大評鑑」，特別委託專業神祕客團隊，並採用國際SGS驗證評鑑流程，深入探訪全台灣30個行業、360家企業、435個店點的服務品質後，玉山以各方面的出色表現贏得銀行業金牌獎殊榮。

涵蓋線上線下，打造友善環境

在評鑑單位神祕客的專業稽查結果，指出玉山分行無論是人員服務或友善環境，都讓人留下深刻印象，包括行員與顧客互動時所展現的熱情和服務禮儀均十分到位，辦理業務過程亦耐心且清楚說明；針對金融友善措施，除了提供無障礙坡道、服務鈴及電動輪椅充電服務，行員還能提供手語翻譯和雙語服務。

此外，玉山智能客服更有別於制式問答，不僅能禮貌應答金融業務相關問題，還可提出解決方

案，展現出人性化的溫暖交流。尤其是現今的全通路時代，玉山透過提供線上至線下精準且有溫度的服務，為顧客打造美好的使用體驗，因而榮獲此次評鑑肯定。

找出關鍵痛點，提升顧客體驗

近年來玉山致力金融友善，包括積極布建無障礙硬體環境與措施，以及有系統地邀請業師授課，持續提升金融友善服務應對，打造更友善的服務環境。玉山金控陳茂欽總經理表示，服務是玉山人的DNA，而所謂做好服務則應從顧客需求出發，其重要關鍵就在於「人」，因此希望所有顧客從蒞臨各分行到完成金融業務辦理的過程，都能經由與服務人員互動之中，感受到玉山人的溫暖與用心。透過外部神祕客「以顧客角度」的機制審視銀行服務是否到位，且有助於將顧客服務進一步昇華為顧客體驗，進而關注與顧客往來溝通的每一個環節。

為了達到有效的管理，玉山更參照國際標準服務業，自2021年起導入「顧客淨推薦分數NPS (Net Promoter Score)」衡量顧客體驗，不但連續2年呈現成長趨勢，藉由追蹤NPS的變化，亦可從中找出顧客的關鍵痛點並進行優化，以更科學化的方式落實顧客體驗管理。玉山將會持續結合科技創新來貼近顧客需求，秉持清新專業的核心價值、顧客滿意的卓越服務，成為顧客心中最愛且最推薦的金融服務首選銀行。

Taiwan Biodiversity Awards

玉山蟬聯「台灣生物多樣性獎」金獎殊榮
珍惜守護自然生態

玉山金控今年以連續推動10年的「玉山瓦拉米計畫」，再度榮獲由台灣永續能源研究基金會所主辦的「台灣生物多樣性獎」營利事業組最高榮譽金獎。

撰文／鄭蕙質

生物多樣性對於人類生存與永續發展至關重要，正因為生物多樣性的消逝不僅影響農林業與自然系統，各公共事業與企業營運也將會面臨不同程度的財務衝擊與風險。玉山長期關注愛護台灣這片美好土地，並自2014年起開始推動「玉山瓦拉米計畫」，藉由導入以自然為本的解決方案（Nature Based Solutions），進行棲地營造與生態維護以提升生物多樣性，致力改善南安水稻田的環境，達成聯合國生物多樣性公約「人與自然和諧共生」的願景。

投注企業之力，推動有機耕作

至今耕耘長達10年的「玉山瓦拉米計畫」，是由生態保育和照顧當地社群的角度出發，以聯合國SDGs永續發展目標為基石，同時與玉山國家公園管理處、慈心有機農業發展基金會、銀川永續農場聯合推動，協助花蓮南安部落轉型有機農法與地方創生，致力將「玉山山腳下的第一畝田」從慣性農法逐步轉向有機耕作。

透過這項計畫的長期輔導，部落農民不僅更加認同與支持有機轉型，玉山也經由收購瓦拉米且分享給顧客及員工，使目前有機水稻種植面積已涵蓋南安當地總稻田面積的半數以上，而加入的農民人數亦持續增長中。



發揮企業之責，共創永續未來

若以台灣平均每公頃農田的農藥施用量為17公斤計算，玉山瓦拉米計畫施行至今，累計已減少使用2,655公斤農藥，既為農民降低農藥支出負擔，更讓土地得以慢慢修復，進而重現豐富的生態環境。根據農民的自主生態調查，在農田附近陸續記錄到包括台灣特有種菊池氏細鯽、穿山甲、食蛇龜、百步蛇等保育類生物，還有罕見與瀕危物種逾10種，顯示當地生態系重建有成。

玉山除了投入在地生態環境保育，同時也積極接軌國際，不僅是全球首批加入TNFD自然相關財務揭露（Taskforce on Nature-related Financial Disclosures）的先行者，更結合本業開發永續農業金融產品，攜手農糧署、中衛發展中心首創產銷履歷貸款專案，期望與農民共創自然和諧的永續之路，為台灣的自然環境盡心力。

Build up Consensus 凝聚共識的高效團隊



玉山希望工程師培育班以涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷及人文素養等3階段課程，透過向標竿經理人及外部專家學習，並結合即席演講、專案研討、團隊運動、藝術賞析等活動，建立勇於面對問題、跨出舒適圈、熱情接受挑戰的思維，因而成為玉山培育專業中階主管的重要歷程。



換位思考，承上啟下

希望工程師培育班是自我省思與成長蛻變的過程，從跨出舒適圈、挑戰自我極限，到提醒我們必須具備「高兩階思考、低兩階感受」的能力。身為組織的中堅力量，除了學習換位思考，體貼主管並建立雙向信任關係，協助確實執行策略之外，也要主動解決同仁的問題，重視即時且真誠的交流，透過用心聆聽、發揮正向影響力，幫助團隊減少歧見。學習是永無止盡的道路，期許自己將心比心、以身作則，與夥伴攜手共創玉山和台灣的美好未來。

~台北法金區域中心 高慶琳

一起成為更好的我們

這是一趟豐富且極具意義的旅程，課程提到了團隊成功的首要理念，就是「我們永遠比我重要，我們永遠比我更聰明」，唯有依靠團隊的智慧與力量，才能達到更高的目標及願景，而「一切的計畫貴在執行」，也啟發了我未來須更加注重計畫的落實和進度檢討，確保目標如期完成。身為希望工程師意謂著將承擔更多責任與挑戰，學習從「知而心動」轉為「知而行動」，以主動、積極的態度付諸實際行動，於團隊之中發揮正向影響力。

~UCB子行 林鈺棠



Create a Better Future

When I was informed that I would be attending the Hope Engineer Class, I felt a mix of elation, fear, and uncertainty, wondering if I was truly prepared. Looking back, I am so glad I accepted the opportunity. I have made great friends and gotten to know myself better. I am very grateful to the Founder of the bank for believing that nurturing people comes first, which has given us all the chance to learn many things. I hope that with this program, we will be able to gather the right people and work together to create a better future for ourselves and for E.SUN Bank.

~新加坡分行 洪佩甄

破繭而出，振翼而飛

課程中除了與團隊夥伴相互砥礪學習，也透過在團隊裡的表現與回饋，檢視自己還有哪些不足之處，並虛心接受、積極改變。記得運動員蔡瀚陞老師分享：「努力的結果不會在今天展現，我們都是為了那一個關鍵的時刻而努力」，正好呼應本屆奧運羽球男雙金牌得主李洋曾說：「等待奇蹟，不如為自己留下努力的軌跡！」亦提醒自己在努力破繭而出後，更要帶領團隊振翼而飛，發揮承上啟下的關鍵力量，一同創造更多無限可能。

~信用卡暨支付金融事業處 黃信仁



細微改變帶來巨大成就

第二階段影響我最深的一堂課是蔡瀚陞老師的「像運動員學習」：「不要高估一天達成的成就，不要低估一年累積的成果。」讓我體悟到專注與持續努力的重要性，這樣的態度亦能運用在日常工作，我們的努力是基於策略，策略則依附著玉山的願景而努力。此外，「十年划一槳」的理念也呼應即便玉山有遠大的目標，但更重要的是專注於眼前的每一項任務，並力求完美地達成。

~智能金融處 侯貴中

自我覺察、開拓思維

希望工程師培育班是一段充滿挑戰與發現的成長之旅，讓我深刻體會到「自我覺察」的重要性，唯有深入認識自己，才能有效傳遞核心價值觀及發揮正面影響力。從創辦人與經營團隊所分享的玉山過去、現在及未來，強調外在環境與總體經濟對玉山策略的深遠影響，提醒我應該培養更宏觀的視野和思維。期許自己持續學習，深入洞察國內外趨勢變化，勇於提出想法並規劃策略，與所有玉山人攜手編織美好的玉山夢，共創玉山的新未來！

~法人金融事業總處 黃品慈





打造玉山的極客之道

「極客之道」是一個群體內成員對彼此期望的通稱，並以深刻的方式形塑群體每位成員的行為，那麼希望工程師培育班就是玉山極客之道的最佳實踐，不僅引領我們重新認識自己，更激勵跳脫思想格局，以大玉山角度思考如何發揮自身專業，並在玉山留下的足跡。3階段的專題研討與體能活動，除了促進小組協作，亦是考驗團隊領導與合作能力的試金石，一次次互相扶持、彼此鼓勵的過程，都是學習如何營造共識及最大化每人產值的寶貴機會。

～私人銀行暨財管事業總處 劉致維



與夥伴攜手勇敢前行

3階段的培育過程不但含括建立工作心法、溝通技巧、專業技能及國際視野，更由衷感謝能與夥伴見證彼此的成長。「不要高估一天的成就，不要低估一年的成果」，蔡瀚陞老師的一席話言猶在耳，說明了堅持努力與累積，是淬煉韌性與意志的基石，攜手合作的氛圍則是點燃熱情最好的助燃劑。我們肩負承上啟下的責任，是擁抱創新與變革的最佳推手，也是發揮影響力的關鍵力量。

～總經理室 許梓洋

開放心態做團隊催化劑

中階主管是團隊靈魂人物，負責承上啟下、連結績效目標及營運策略，因此必須透過有效溝通、建立團隊共識，進而帶領團隊達成目標，同時讓同仁在參與過程中建立心理安全感、培養管家精神。永遠把團隊放在第一位，除了經由細心覺察同仁的人格特質，引導他們發揮所長與價值，更要透過心態改變思維，思維改變行為，行為建立習慣，期盼自己與同仁在面對職涯或人生課題時，均能迎刃而解。

～中路特區分行 黃馨逸



永保初心與熱情

這是一場屬於41期玉山夥伴的成人禮，大家一起腦力激盪、突破自我、團隊合作，過程中收穫很多，不僅拓展認知和格局，也提升解決問題、即席演講和團隊管理的能力，感觸最深的是身為希望工程師將肩負起更大的責任和使命，在不斷提升自己的同時，也要多為團隊付出、從大玉山的全局思考事情。我將保持初心與熱情繼續啟程，為中國子行打造高效出色的玉山團隊。

～中國子行 叢百利



攜手共譜響徹卓越的旋律

這段時間的學習和成長，深深體悟到領導的力量並非僅是指導工作，更在於用匠心營造團隊共鳴與共同價值。然而領導的真諦不只是達成目標，還要與團隊產生共鳴，讓團隊成員能在一個彼此理解、信任的環境裡充分發揮潛力，朝共同的目標邁進。「團結一致創佳績，隊伍精誠迎挑戰」期許自己能營造一個激發創造力的團隊氛圍，讓每個人都感受到重視與尊重，攜手面對挑戰並共同演奏出響徹卓越的旋律。

～資訊處 許柏璿



帶領團隊破浪前行

3階段的歷練過程，為我型塑了成為中階主管的定義。課程講師曾分享：「要造一艘最好的船，需要造船員對海上有憧憬」，帶領團隊除了需要有效的溝通模式，也要有長期的目標與願景，透過自己的憧憬感染團隊成員，讓大家共同為實現目標而努力。隨著新世代學弟妹的加入，除了重視他們所在意的「過程」「成就感」「高效學習」等長久發展的關鍵，也須提醒自己繼續精進、保持創造力，才能乘帆於快速變遷的時代浪潮裡。

～信用卡暨支付金融事業處 黃雋嚴

We are one!

在這個紮實的培育課程裡，十分仰賴團員彼此的專業交流，才能完成每次的作業和任務，而擁有心理安全感的力量更為關鍵，讓我們在過程中發問、求知，進而瞭解自己不熟悉的領域，因此很开心能遇到志同道合的夥伴，一起學習領導且透過專書交流、課堂內容等摸索出自己未來的樣貌。我曾經獲得許多主管和學長姊的幫助，現在也想將經驗傳承給學弟妹，合力讓玉山變得更好。

～管理事務處 辛亞恬



開拓通往成功的道路

3階段的希望工程師培育班，就如同我們從幼苗逐漸茁壯成能為他人遮風避雨的樹木，期盼未來發揮正向積極的影響力，當每個人都能向外發散時，就不只是 $1^n=1$ ，而是以 1.01^n 的方式產生巨大的乘法效應。我們應勇敢地接受每次挑戰的磨練，只要方向正確且持續朝之邁進，就能和志同道合的夥伴一起通往成功的道路。

～八德分行 羅祥鴻





1



2

The Delights and Skills of Green Dining



3



4

1 Iris的迎賓小點「歡迎來到我們的家」，用日本葛粉製成甜筒配上Snilstveitey的香草和當地農場的柑橘，藉以體現該地區的生物多樣性。(Photo by ©Tobias Lamberg Torjusen) 2 置身Salmon Eye能欣賞到壯麗的群山與海景。(Photo by © John Asle E. Hansen) 3 Iris為饕客設計的6小時美食饗宴，亦是一場感官之旅。(Photo by ©Tobias Lamberg Torjusen) 4 遠望貌似一座孤島的浮動藝術裝置Salmon Eye，同時也是Iris餐廳所在地。(Photo by ©Sebastian Lamberg Torjusen) 5 為了喚醒大眾對於永續農漁業的關注，「Feeding the Future」這道菜特別結合了鮭魚苗和小球藻等可能做為未來飼料的營養食材。(Photo by ©Tobias Lamberg Torjusen)

COVER STORY · 封面故事

從產地到餐桌的綠色饗宴 連結食與藝的精彩美味

當全球日益提升的環保意識延續到飲食，從北歐、亞洲到美洲的綠色餐桌上，出現了一道道令人驚豔的佳餚，並透過創意十足的用餐體驗，使人從中感受到不同文化背景的永續實踐。



5

撰文／Lucas 圖片提供／Iris、PRU、Providence

在全球面對氣候變遷挑戰的時代，「綠色餐飲」正是引領其產業做出改變的先鋒，以挪威Iris、泰國PRU、美國Providence為例，這些餐廳不僅提供美味料理與舒適空間，更是推動環境保護與資源永續的重要平台，致力以最小的碳足跡實踐最大的社會責任。他們以永續為經營核心，並選用當地採購的有機食材，既確保食材新鮮與有益健康，還能減少長途運輸產生的碳排放，同時透過精確的食材管理和創新的料理技術，力求避免食物浪費。而在環境設計上，則採用可再生材料和節能設備，藉以降低能源消耗，且經由落實廢棄物分類與回收系統，實現將廢料轉化為資源的循環經濟。

挪威 Iris 關注糧食危機的美食探險

漂浮在海上、遠看彷彿一座孤島的Iris餐廳，隱身在世界最大的浮動藝術裝置Salmon Eye裡，其浮橋與雙曲面橢圓體的設計，展現出北歐極簡與前衛的風格，由超過9,000片魚鱗般不銹鋼覆蓋的外觀，在海洋潮汐的牽動下，予人仿如一隻徜徉於大海的銀魚，整棟建築還規劃了互動展區、電影院與屋頂露台，因此遊客能以360度的視角欣賞美麗群山和海景。Salmon Eye的創立初衷，即是源自對海洋與地球的關懷，期望大眾能透過認識永續養殖技術的發展，選擇以更好的方式運用海洋資源，共同面對全球性的糧食危機。

Iris的菜單就像一本書，訴說著關於全球糧食系統面臨挑戰與威脅的故事，以及四周在海洋、山脈圍繞下，對於未來創新的想法和願

景。Iris團隊希望提供的不只是用餐體驗，而是一趟從產地到餐桌的完整旅程，引領饕客能像當地人一樣，親身感受峽灣、山脈和瞬息萬變的大自然。全程6小時的感官之旅，就從風景如畫的羅森達爾（Rosendal）乘船出發開始，中途於Snilstveitøy島上稍作停留，在Iris主廚Anika Madsen的船庫裡享用美味小食，接著前往Salmon Eye碼頭，並以多重感官的水下體驗為夜晚揭開序幕。整趟旅程的重頭戲，即是透過主廚精湛的廚藝，以在地食材烹調出像藝術品般、富含反思與啟發的佳餚，餐後再於峽灣和山脈等壯麗景色的歡送下，搭乘小船回到羅森達爾海岸。Iris團隊表示：「對我們來說，這就是探險餐飲。」

* Salmon Eye目前開放參觀的時段為週日至週二的白天，週三至週六夜間則保留給預約Iris用餐體驗的饕客。



1



2



3



4

1 「Kim Chi」完美融合來自泰國東部青木瓜和青番石榴，同時以泡菜煎餅搭配腰果奶油，創造出獨特的「泡菜」風味。(Photo by ©PRU)
 2 位於普吉島的PRU餐廳秉持「Dine Good, Do Good」的核心精神。(Photo by ©PRU) 3 PRU當家主廚Jimmy Ophorst與團隊細心打造出新鮮當季的料理與極致的用餐體驗。(Photo by ©PRU) 4 乾式熟成鴨胸經過48小時醃製及懸掛陳釀5天後以明火慢烤，再配上羅羅鬱金香花與來自清邁的雞蛋果奶油。(Photo by ©PRU)

泰國 PRU 品嚐在地富饒的食與文化

位於普吉島的PRU餐廳隸屬Montara Hospitality Group，秉持「Dine Good, Do Good」的核心精神，致力將永續理念與支持在地社區發展，貫徹於顧客體驗及所有餐飲裡。其中由集團所營運的Pru Jampa有機農場面積廣達16,000平方公尺，不僅專門提供PRU與集團旗下其他餐廳新鮮有機食材，也藉由選用泰國本地食材，盡可能達到減少碳足跡的目的。

自2018年至今，PRU更是泰國第一家、也是唯一一家在曼谷以外地區獲得米其林星級殊榮的餐廳，同時獲評為亞洲百大最佳餐廳之一。當家主廚Jimmy Ophorst來自荷蘭Honselersdijk，他對烹飪的熱情自幼便萌芽，29歲即以PRU獲得他的第一顆米其林星星。坐落於知名Trisara度假村內的PRU，共有10個廚房吧台座位，開放式廚房不但

讓座上賓能近距離與主廚、團隊互動，還可看到每一道菜餚的製作過程。主廚Ophorst表示，他與團隊深受日式割烹風格及服務啟發，期望藉著打破傳統廚師與客人之間的距離，並由每位客人的互動中瞭解需求，細心打造出新鮮當季的料理與極致的用餐體驗。

從產地到餐桌的理念更深植於PRU的每處細節裡，包括餐廳的休息椅、瓷磚到牆壁裝飾的藝術品等，均是來自在地小眾手作品牌，同時選用由清邁InClay Studio製作的陶瓷，以及泰國當地工匠製作的餐具。「高級餐飲應該成為連結不同文化之間的橋樑，期待透過我們的『社區到餐桌』原則，讓造訪的客人能看見泰國的深度與多樣性。」主廚Ophorst如是說，也希望能以「美食」吸引全球各地的旅客來到普吉島，體驗泰國當地的美食文化與創意空間，感受永續未來的無限可能。

美國 Providence 人道永續技術的食材處理

位於美國好萊塢梅爾羅斯大道上的Providence，除了2005年甫開業即獲得米其林兩顆星，還囊括《Gourmet》雜誌「美國50佳餐廳」、《Los Angeles Magazine》「最佳海鮮餐廳」、《Los Angeles Times》「Jonathan Gold 101家最佳餐廳」排名第一，以及榮獲「詹姆斯比爾德獎」(James Beard Foundation Award)等重量級獎項，因而使Providence成為南加州精緻餐飲中最具代表性的餐廳。

主廚Michael Cimarusti從小就喜歡釣魚，擅長料理海鮮食材的他，發跡於東岸美食之都紐約，也曾在西岸多間星級餐廳擔任要職，在創立Providence後，更因在知名節目《Iron Chef》嶄露頭角而深獲好評。不僅如此，Providence團隊為了實踐尊重生態保育的初衷，特別從當地和少數其他國家採購最優質的永續海鮮，除了只使用野生撈捕的永續漁獲，並使用人道永續的技術處理食材，主廚Michael Cimarusti甚至曾表示，團隊都能說得出當天晚餐提供漁獲的漁夫和船隻的名字！

Providence餐廳外觀相當低調、室內現代典



5

雅，座位安排強調顧客用餐隱私，並由訓練有素的團隊提供細心服務。而在料理方面，經驗豐富的主廚Michael Cimarusti不僅對於現代美式料理風格掌握得宜，亦將創意與永續精神融入菜餚裡，例如選用時令食材加上大膽創新的方式呈現菜色，使之提升到更高層次。此外，主廚以加州料理為基礎，再融入來自亞洲、地中海風味的靈感，帶給賓客兼具傳統技藝與現代料理創意的味覺享受，像是烤阿拉斯加大比目魚搭配青豆、象拔蚌佐馬賽魚湯醬，或平正生魚片（以花朵形狀裝盤並在桌邊處理）等菜餚搭配羅勒浸泡的Fumet醬，還有軟荷包蛋配上聖塔芭芭拉海膽、麵包屑和香檳醬，讓人每次造訪都使味蕾充滿驚喜。👉



6



7

5 Providence擁有低調又極具細節的精緻氛圍。(Photo by ©Daniel Collopy) 6 團隊精心製作的3道前菜，由左到右分別為煙燻鮭魚配黑麥和辣根、以新鮮花草與水果製成的果凍，以及A5和牛佐特製醬汁。(Photo by ©John Troxell) 7 主廚Michael Cimarusti帶領團隊致力實踐尊重生態保育的初衷。(Photo by ©Eugene Lee)



共同基金
VS
被動式ETF

4 大重要指標 瞭解「共同基金 vs 被動式ETF」

The Crucial Indexes for Investment 善用關鍵指標掌握投資績效與風險

若於選擇基金投資標的之前，先經由值得參考的評估指標，讓投資人得以瞭解、判斷各種風險狀況，將有助於達到投資成效更穩健的期望。

標準差

除了統計領域，在投資領域也有「標準差」(Standard Deviation)的概念，而且是經常做為評估投資標的風險的一項重要指標。用於衡量資產或投資組合報酬在一段時間內的波動程度，標準差愈大即表示投資報酬在此時間內波動愈劇烈，投資風險有可能愈高。若是利用標準差做為基金投資判斷依據，投資人可透過將該項數據與其他同類型基金相比較，再加上評估自己的風險承受度和投資目的，便能更具體判斷該檔基金是否適合自己。

夏普值

第三項指標「夏普值」(Sharpe Ratio)則考慮了風險和報酬的平衡，顯示每承擔一個單位的風險所獲得的報酬多寡，是否能以「較低的波動」創造「較高的獲利」，因此經常成為衡量投資組合CP值的首選指標。夏普值愈大，代表每承擔一單位風險所獲得的超額報酬愈多，所以當兩項分屬不同類型的投資標的，無法直接從投資報酬判斷優劣時，就可以採取此項數值做為決策依據。另外，計算夏普值選取的數據期間不宜過短，能包含多頭和空頭市場週期將會更具參考價值。

Beta值

第二項指標為「Beta值」(Beta Coefficient)，所反映的是投資標的相對於「基準」(通常是大盤指數)波動的敏感程度。Beta=1表示大盤漲跌多少，基金就同步漲跌多少；Beta < 1表示大盤漲跌1%，基金漲跌幅小於1%；反之，Beta > 1便表示大盤漲跌1%，基金漲跌幅大於1%。由於個別投資標的價格變動與大盤具有一定的連動性，當預期未來大盤上漲的機率較高時，即可考慮適度挑選Beta > 1的基金，藉以掌握潛在的上漲機會。

四四三三法則

這項法則是希望能篩選出同類型投資標的裡，在短、中、長期都表現相對屬於前段班的標的。第一個「四」是挑選一年期基金績效排名在同類型前四分之一者；第二個「四」指的是二年、三年、五年期及自今年以來基金績效排名在同類型前四分之一者；第一個「三」是指6個月績效排名在同類型前三分之一者；第二個「三」則代表3個月績效排名在同類型前三分之一者。採用這項法則的投資人即認為透過層層的篩選機制，有助於找出兼顧短、中、長期投資績效的基金資優生。

兩大熱門基金 靈活投資方案

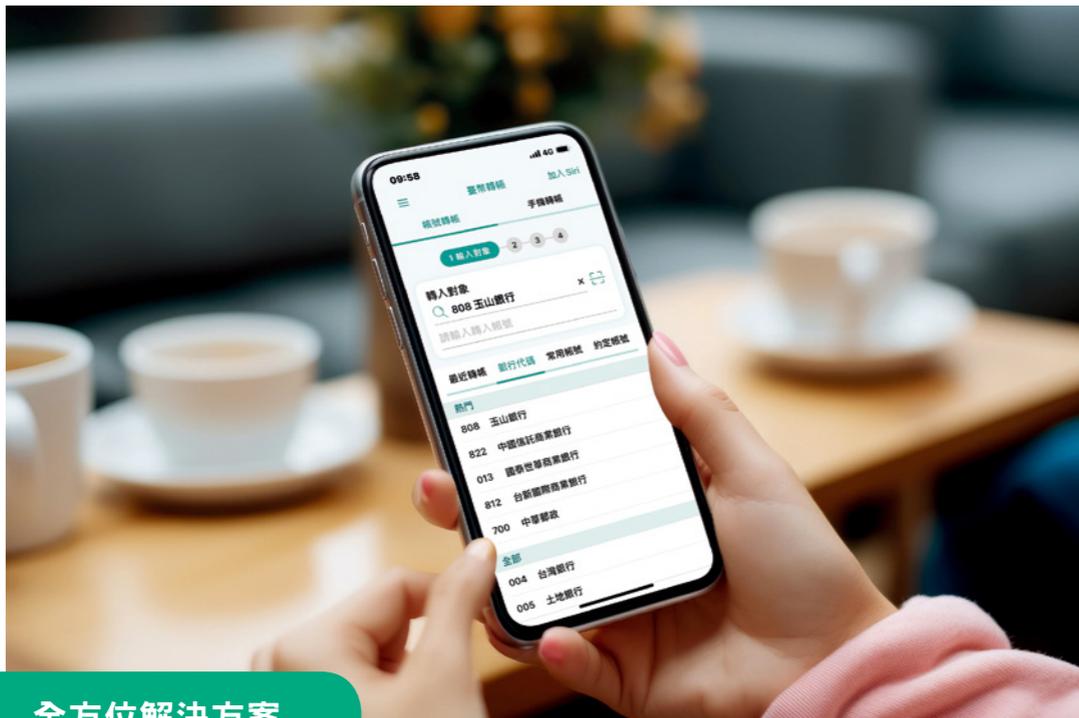
在投資市場愈來愈活絡且複雜的趨勢下，投資人對分散投資以及對市場效率、流動性的要求均隨之增加，再加上金融知識與科技的普及，使投資方案也得跟著更多元、更方便、更靈活，例如最近市場上深受投資人關注的熱門商品共同基金(Mutual Fund)與ETF(Exchange Traded Fund)，即是為了滿足現代投資人不斷變化的需求。所謂共同基金，是指由證券投資信託公司以發行受益憑證的方式，向非特定的投資人募集資金，再交由公司的專業經理人投資管理該筆資金，投資人將自行承擔盈虧風險。而原文直譯為「可在交易所買賣的基金」的ETF，在台灣普遍稱為「指數股票型基金」，顯見其最大的特點就是把「指數證券化」。這兩者共同之處在於都是由「一籃子證券」所組成，差異之處為共同基金挑選的「一籃子證券」是由基金經理團隊挑選，指數股票型基金則是「依照指數成分股」挑選。

分析參考指標 篩選投資標的

若再進一步劃分，共同基金是主動式投資管理(Active Management)，而ETF則多屬於被動式投資管理(Passive Management)，相異處即在於兩者實施投資策略的方式不同。共同基金是依賴基金經理或團隊根據自行研究和市場分析判斷後，選擇買進看好的投資標的，建構出「最佳」投資組合。相對地，ETF多數為追蹤特定指數，例如標準普爾500指數或MSCI新興市場指數等，力求透過持有與指數相同比例的同類證券，藉以複製指數的表現，一般會比較長期持有證券且較少改變證券組合。由於共同基金通常與主動管理有關，依賴的是基金經理的選擇判斷，且目的為超越指數，所以需要不同工具做為篩選基金的參考指標，透過前述的「標準差」「Beta值」「夏普值」或「四四三三法則」等指標，有助於從不同角度反映基金的風險程度與績效表現，但投資人仍需依據市場展望、自身風險屬性，決定自己適合的投資標的。

◎共同基金投資警語：
各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。
投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用(含分銷費用等)已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。投資人應依其自行判斷進行投資。

◎海外ETF/股票投資警語：
海外ETF/股票投資不表示絕無風險，過往之績效不代表未來之績效表現，亦不保證最低投資收益；海外ETF/股票投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金及利息；海外ETF/股票並非存款，非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧；投資人投資前，應先詳閱公開說明書；滬(深)股標的僅限專業投資人申購。網路銀行受理委託時間依本行網站公告為準，惟實際交易時間依各委託市場交易所之規範為準，嗣後如有調整，將於本行網站公告。



全方位解決方案

Comprehensive Banking Solutions

體驗數位轉帳 3 階段美好旅程

隨著數位轉帳功能已成為數位帳戶基本需求，對於今年榮獲財經專業媒體《Asian Banking & Finance》頒發「年度最佳數位轉型獎」，以及《亞洲銀行家》（The Asian Banker）頒發「台灣最佳顧客體驗」等殊榮的玉山銀行來說，持續追求轉帳「前、中、後」3階段旅程的各項細節，為的就是要讓「最常用」的服務「最好用」。

撰文／陳翠蘭

近年愈來愈多消費者與銀行往來時，選擇開立數位帳戶以及使用行動銀行App，正因為只要透過手機、平板與電腦，即可操作銀行幾乎所有功能之外，數位帳戶還經常可享有每月不同次數免費跨行轉帳的優惠，再加上數位帳戶沒有實體存摺，也能對環保盡一份小小心力。舉凡每月繳交房租、給父母孝親費、支付銀行卡費、網路購物、繳稅，甚至日常朋友

聚會享受美食的費用分攤等，都將能透過數位轉帳輕鬆完成。

雖然以其功能來看，轉帳可說是銀行服務中最基本的項目之一，但玉山銀行的轉帳服務之所以能夠脫穎而出，相當重要的關鍵即在於從顧客角度出發，並且將轉帳服務視為一整套「全方位解決方案」（Total Solution），讓顧客在轉帳旅程的「前、中、後」每個節點都能滿足需求。

Stage 1

前

卡片式介面

使用玉山行動銀行App轉帳前，透過簡潔明瞭的「卡片式介面」設計，就能預先得知當月目前自己剩餘的跨提轉優惠次數，有助於顧客妥善分配轉帳的時機。若是想增加跨提轉優惠次數的話，還可經由加入e.Fingo會員並提升會員等級達成，而e.Fingo會員除了能藉著各種交易累積點數來兌換好康之外，最高會員等級（Level 3）更能獲得每月10次的免費跨提轉。

Stage 2

中

多元化選擇

於轉帳過程中，玉山行動銀行App提供多元且簡化的驗證與轉帳方式，希望將金融自主權交還給顧客，讓顧客依照當下情境或喜好選擇相關服務，既快速又安全。首先，顧客可自由選擇轉帳交易方式，包括「最近十筆轉帳」、「常用轉帳」、「手機號碼轉帳」或「QR Code轉帳」等多種方式，不僅節省輸入帳號的時間，也能降低輸錯帳號的風險。此外在轉帳驗證部分，包含簡訊OTP、行動銀行驗證碼、Face ID / Touch ID、玉山人臉辨識共4種驗證方式，亦可擇一使用。其中的「行動銀行驗證碼」只要事先完成開啟，在轉帳過程就無需再確認手機訊號及等待簡訊通知，亦無需跳出App即可直接於轉帳頁面一鍵帶入驗證碼，讓數位轉帳毫無斷點，享有最佳的轉帳體驗。而若是持有具備前鏡頭的手機，也可透過「人臉辨識」進行驗證，讓數位轉帳交易更便利及安全。

Stage 3

後

超貼心功能

玉山同時也相當重視轉帳後的「售後服務」，例如在轉帳完成的頁面上，顧客可點選「再轉一筆」，即能快速再轉一筆給相同帳號，還可將該帳號「加入常用轉帳」，讓下次轉帳更便捷。此外，透過文字或圖片可即時通知收款方轉帳結果，方便收款方對帳。

而為提供顧客經過了長時間仍可查詢轉帳明細的服務，玉山行動銀行App最久保存近3年的交易明細資訊，並能透過關鍵字篩選的方式，快速查詢特定交易紀錄，以及需要時下載明細的功能，顧客將無需再特地臨櫃補登存摺。

許多已體驗過的顧客即表示數位轉帳讓人「用過之後就回不去了」，因為數位轉帳完全不受營業時間限制，只要有手機就能輕鬆完成各種轉帳支付，既省時又省心。而玉山銀行希望透過不斷優化轉帳3階段的美好旅程，除了實現顧客所追求的無現金、高效率生活，亦持續在數位通路上提供暖心便利的顧客體驗。

Highlights of the World

世界脈動精華



從維修咖啡館的減廢理念，到對抗暖化所提出的海洋雲增亮技術，看到的是人類努力於尋找永續地球的解方。而在此同時，欣賞美好精彩的藝術作品、重拾快樂的童年記憶，則是人類在繁忙的生活步調中，為自己找到舒緩身心靈的良方。

撰文／LING 圖片提供／達志影像



(圖片提供／SIMOSE)

SIMOSE

下瀨美術館

由聯合國教科文組織頒發的凡爾賽獎，自2015年起每年都會評選出優秀的商業建築，今年新增的「Museum」項目中，位於日本廣島大竹市的下瀨美術館脫穎而出，獲評為「世界最美美術館」。2023年3月開幕的下瀨美術館坐落在水岸旁，是由曾獲普利茲克建築獎的日本知名建築師坂茂擔綱設計，以「在藝術中欣賞藝術」為主題，串連起美術館、花園、度假別墅、法式餐廳等設施。其中最大的亮點，即是漂浮於海面上的彩色立方屋，除了象徵瀨戶內海的諸多島嶼，「可動展廳」的設計更汲取自當地的造船技術，因此能在水的浮力下移動位置，8種不同顏色所組成的吸睛設計，靈感則是源自藝術家Emile Gallé典藏於美術館內的玻璃作品，其他館藏還有多件當代著名的東西方藝術家作品。園區內的度假別墅設計風格同樣與自然融為一體，並於10棟獨立別墅分別注入不同主題，讓人能充分沉浸在藝術與自然的美好之中。

Marine Cloud Brightening

海洋雲增亮

面對全球暖化危機，許多專家均積極研究如何為地球降溫，近期備受矚目的對策之一就是「海洋雲增亮」。透過將海鹽結晶噴灑到低層大氣，藉以形成更亮的海洋層積雲，使更多太陽光線反射回太空，主要目的是希望能運用在減低特定地區發生極端熱浪的強度，目前澳洲科學家也正進行實驗，試圖降低大堡礁的海水溫度，阻止珊瑚白化持續惡化。但由於這項計畫尚在研究階段，雖然根據刊登在《自然地球科學》期刊的一項研究指出，雲層覆蓋量增加對氣候冷卻的作用可能比想像更有效，然而另一份最近發表在《自然氣候變遷》期刊的研究則認為：包括單一地區降溫干預可能為其他地區帶來副作用等擔憂，海洋雲增亮工程所帶來的影響及後果仍難以預測，因此真正的成效評估必須再經過更多面向的考量。



Repair Café

維修咖啡館

減廢、循環再生等是現今備受關注的全球性議題，不過早在2009年荷蘭記者Martine Postma即透過發起「維修咖啡館」活動，以行動實踐減少廢棄物的理念。於地方上推動以修理代替丟棄，漸漸地吸引許多擁有不同專長的維修專家與支持「壞掉即修」的民眾，定期聚集在圖書館、社區活動中心等地點修理各種用品，邊喝咖啡也互相學習。因為各地反應熱烈，2010年便於阿姆斯特丹成立Repair Café International Foundation，串連全球共同推廣這項活動，目前已吸引300多個國家的組織加入，據官網統計民眾最常送修的物件包括咖啡機、吸塵器、褲子、單車、燈具等。位在台東都蘭的維修咖啡館，同時也是亞洲唯二的據點，它是由擁有飛機、貨輪修理專長的左叔叔與夥伴共同協助維修，甚至還開設免費實體維修課程，讓更多人加入修理行列，一起藉著「重修舊好」實現減廢目標。

Snoopy

史努比

1950年10月4日，史努比首次在美國漫畫家Charles M. Schulz創作的連載漫畫《花生》(Peanut)登場，並以簡單的生活劇情、鮮明的角色人物擄獲讀者的心，直到2000年作者逝世前才結束連載，長達50年陪伴著全球無數讀者度過每一天，也成為許多人童年的共同回憶。事實上，史努比初始的樣貌只是主角查理布朗飼養的寵物狗，但隨著故事發展而愈來愈擬人化的牠，長相也跟著變成現在的模樣，具有表達及思考能力且直立行走。其中最經典的畫面，就是躺在紅色狗屋屋頂做著各種白日夢，幻想自己是作家、律師、太空人等，他最好的朋友則是一隻名為糊塗塔克的黃色小鳥。儘管漫畫裡圍繞在史努比身邊的是一群永遠長不大的孩子，但是作者透過日常的情節和單純的對話，讓現實世界的人們依然從中獲得慰藉，因此至今受歡迎程度始終不減。



林布蘭·莫內·雷諾瓦·羅丹故居巡旅

The Former Residences of Masters

撰文／凌光
圖片提供／Museum Rembrandthuis、達志影像

醞釀藝術鉅作的家

從林布蘭、莫內、雷諾瓦到羅丹，他們的創作為藝術史寫下璀璨的篇章，而實際經由探訪他們生前的住所與工作場域，將能引領觀者跳脫畫框的視野，發現藝術家創作過程珍貴點滴的那一面。

經由親炙故居，藉此更加靠近大師創作的靈光，是許多旅人會特別安排的行程，例如著名文豪莎士比亞、音樂家莫札特等，而造訪像是林布蘭、莫內等藝術家的生活軌跡，同樣也是備受藝術迷喜愛，它們不僅已成為國際知名的文化景點，透過探尋家宅所承載的往事回憶，更能引領遊客以多種面向理解他們精彩豐富的作品與人生。

1 原是一棟建於1606年的兩層樓建築，1627~1628年重新裝修後又多加蓋一層，1639~1658年成為林布蘭與家人的住所。©Museum Rembrandthuis 2 吉維尼花園內最受喜愛的日本橋、垂柳與睡蓮池。3 林布蘭畫室。©Museum Rembrandthuis



林布蘭 故居見證的大起大落

林布蘭（Rembrandt van Rijn, 1606~1669）生於17世紀荷蘭萊頓，年少時前往阿姆斯特丹發展，很快便嶄露藝術天分並接獲許多訂單，本身亦喜歡收藏藝術品與鑽研版畫。少年得志的林布蘭於1635年分期付款買下市區內樓房，在1639年與妻子歡喜遷入後，歷經了幾個孩子陸續誕生、妻子逝世與孩子夭折等打擊，卻也邁入了事業的高峰。然而，林布蘭仍因不善理財而破產，最終只能賣房遷出，這棟在事業最顛峰時買下的房舍，也就成為林布蘭20年間（1639~1658）大起大落的見證者。

當畫家於1658年遷出後，這裡變成由幾戶人家分住，屋況隨時間更迭而損害得愈來愈嚴重。直



到1906年（正值林布蘭300年冥誕），阿姆斯特丹市政府買下這棟屋舍並經過簡單修繕維護，捐贈給剛成立的林布蘭基金會，在重新規劃成林布蘭故居博物館（Museum Rembrandthuis）後於1911年開幕。透過考究的室內裝潢與建材，企圖重現17世紀的生活氛圍，同時也將此地定調為版畫藝術的展示與推廣中心。

林布蘭故居博物館從一樓的會客室與起居室、2樓的工作室與收藏室，再到3樓教學的教室，每一層樓都有自己的故事。在這裡，林布蘭經歷人生的悲歡離合；在這裡，他教授學生也接待客戶；在這裡，林布蘭俯瞰一座瞬息萬變的城市；在這裡，他成為留名青史的藝術家。

莫內 花園裡傾注的作畫靈感

莫內（Claude Monet, 1840~1926）一生住過不少地方，但其中長達43年（1883~1926）都在巴黎西北方的吉維尼（Giverny）小鎮度過。莫內是藝術家、更是出色的園藝師，他雇用6名園丁依照他的指示打造出美麗庭園景觀，甚至費心將當地河流改道，藉以引水造池、種植睡蓮等親水性植物。在知名的莫內花園裡，日本橋、垂柳、睡蓮等景色正是他迷戀日本浮世繪的證據，這些造景也成為莫內作品的必要題材。透過每一天在

花園的觀察與速寫，莫內試圖捕捉稍縱即逝的光影與色彩變化，並且樂此不疲。

歷經兩段婚姻的莫內共有8名子女，所幸經濟狀況趨於好轉，讓他在吉維尼擁有舒適寬敞的居家環境。莫內過世後，這裡是由次子米歇爾（Michel Monet）繼承，但在二次大戰之後，故居與花園因疏於照顧而荒蕪，最終後代將它捐給法蘭西藝術院。耗費10年時間的大規模整修，終於恢復昔日光采並在1980年對外開放，如今每年平均約有50萬人次參觀，吸引旅人造訪的熱度未曾褪去。

莫內精心收藏的日本浮世繪版畫，一大部分就是珍藏於吉維尼故居，使得吉維尼小鎮因莫內故居及花園而享譽國際，成為印象派的朝聖地點。入內參觀後，便能感受到莫內費盡心力打造的美景，整片花園就彷彿是他最動人、最美好傑作的總結。



雷諾瓦 晚年著迷的南法居所

濱海卡涅（Cagnes-sur-Mer）位於法國普羅旺斯省，面向地中海、氣候溫和，因而吸引畫家雷諾瓦（Pierre-Auguste Renoir, 1841~1919）於1907年購下科萊特莊園（Domaine des Collettes），還有一座普羅旺斯風格的房屋。1908年秋天，67歲的雷諾瓦舉家遷入並在此度過人生最後的11年，包括馬諦斯、羅丹、莫內與畢卡索等友人都曾到此拜訪過他。

南法的氣候和景致讓雷諾瓦著迷，更讓他在戶外寫生時捕捉到變化豐富的光線與色調。隨著雷諾瓦過世，房產由兒子克勞德（Claude Renoir）繼承且居住到1960年為止。之後，地方政府買下



該莊園，2013年經過全面翻修改造成一座擁有十幾個房間的博物館，家具與工作室仍維持雷諾瓦去世前的樣貌，當中保存了14幅畫作、40件雕塑、畫具、輪椅與仿古家具等，藉以見證雷諾瓦最後的歲月。

由於雷諾瓦晚年患有類風濕性關節炎，導致雙手關節腫脹變形、雙腳不良於行，但儘管如此仍未停止繪畫與雕塑，甚至加倍、加速地創作。為了克服變形的手指，雷諾瓦還用布條將畫筆綁在食指與中指之間作畫，馬諦斯曾問過：「你的手難道不痛嗎？」雷諾瓦回答：「很痛啊，可是疼痛會過去，美卻會被留下來。」而事實上從流傳至今的眾多畫作裡，人稱「幸福大師」的雷諾瓦確實透過繪畫傳遞了生命的美好。

羅丹 布里昂別墅遺留的蹤跡

雕刻家羅丹（Auguste Rodin, 1840~1917）在生命最後20幾年，與妻子住在默東（Meudon，位於巴黎西南方）的布里昂別墅（Villa des Brillants）。羅丹有生之年從未停止改造這片莊園，還不斷擴建工作室與展覽廳，最後夫妻更選擇長眠於此，而羅丹墓地上的《沉思者》，則象徵著綜合他一生在藝術領域的貢獻與執著。

自1893年搬到默東以來，對收藏古物十分癡迷的羅丹購藏許多古希臘羅馬石雕、埃及和中世紀雕刻，甚至在1900年設計了一個保存、研究與展示的新空間，流露出他對古代大師的欣賞之情。羅丹故居同時亦呈現了他日常生活的品味與感受，即便1997年曾進行大規模整修，所幸餐廳、客廳和工作室都盡可能根據當時的照片改建，因而保留下藝術家生活的氛圍。

1919年於巴黎成立的羅丹美術館，特殊之處是它擁有巴黎市區比隆府邸（Hôtel Biron）與默東羅丹故居兩個據點。比隆府邸曾是羅丹工作



1 莫內兩層樓宅邸占地寬廣，且巧妙地隱身在繽紛多姿的花園裡。2 雷諾瓦晚年使用的輪椅與畫具。3 67歲的雷諾瓦舉家搬遷到南法的科萊特莊園，並在此度過晚年。4 位於默東的羅丹美術館曾是羅丹的住所。5 故居內仍保留著藝術家當時的生活樣貌。

室，由於1916年羅丹決意將自己所有的作品（約6,600件雕塑與8,000件手稿）捐給法國政府，促使政府同意將比隆府邸改建為羅丹美術館。兩館相較之下，雖然位在市區的比隆府邸具交通便利、空間大的優點，但默東故居因保留了許多羅丹日常的痕跡，讓人更能感受到大師生前的溫度，因此擁有特殊的地位。





瑞典建築事務所UMA將廢棄塑膠再利用，為一所藝術學校打造出風格獨特的外觀。（圖片提供／Ulf Mejergren Architects）

建築 循環再生

Circular Economy in Architecture

宜居的減廢美好家園

將循環經濟運用在建築的作法，能有效減少碳排放、解決建築廢棄物等問題，因而成為建築業實踐永續未來的趨勢之一。

撰文／李欣怡
圖片提供／Ulf Mejergren Architects、
台南市文資建材銀行

循環建築在國外已行之有年，瑞典建築事務所UMA（Ulf Mejergren Architects）即從大自然與環境議題中汲取靈感，為建築注入創意巧思的同時，亦落實減少建築廢棄物；而全台第一座建材銀行「台南市文資建材銀行」，亦透過循環再利用的概念，使舊建材得以重獲新生。

轉廢為用，發揮創意改變未來

總部設於斯德哥爾摩的瑞典建築事務所UMA，擅長將藝術創作融入建築之中，打造出大膽且獨樹一格的建築作品與裝置藝術，而其設計靈感、材料經常是源自於自然環境，代表作品包括了樹葉屋、蕨類屋、樹屋等。

例如位在瑞典名為「樹的四季」（One Tree Four Seasons）的樹屋，即採用四季常見的乾草、樹枝等材料，在一棵大樹下搭蓋出圓形空間，上方茂盛的綠葉則成了最天然的屋頂。樹屋落成之際，還在屋內舉行一場別開生面的慶祝音樂會。

地處墨西哥加勒比海岸的旅遊景點圖盧姆（Tulum），在馬雅時期人們稱這裡為「日升之城」，並築起堡壘與神廟保護這座城市，因此使得當地向來以美麗風光、懸崖上保存完好的馬雅文明遺址而聞名。不過，由於墨西哥每年產生上百噸的塑膠垃圾，同樣也成為如今圖盧姆亟待解決的問題。

抱持著以設計解決世界各地環境問題的理念，UMA團隊便運用在加勒比海搜集到的回收塑膠瓶，在圖盧姆的一所藝術學校打造一座狀似大海波濤巨浪般的建築立面，且將它取名為「NEW WAVE」。他們將塑膠瓶塗上象徵大海的漸層藍白色彩，再以一條條鋼筋貫穿後彎曲成波浪形狀，靠近地面的瓶子則藉由裝滿水泥或沙土以穩定鋼筋支撐力，每根鋼筋上方再利用牆面或板子固定。完工後，校方在巨浪下方擺放課桌椅，除了激發學生的好奇心，建築團隊亦透過簡單、經濟和廢物回收再生的創意手法，希望引起往來人們的注意，甚至探究這些塑膠瓶的來源，藉此突顯海洋正被龐大塑膠垃圾吞噬的現況，同時能在人們心中植入垃圾減量觀念。

舊物新生，連結情感傳承技藝

台南市文資建材銀行的材料來源，包含公部門修繕文化資產時留下，以及接受民間私人捐贈。「很多人在老房子拆掉時會捨不得，捐給建材銀行是一件有意義的事，也是對自家老屋的一種紀念。」然而，台南文資建材銀行計畫主持人陳正



（上圖）「樹的四季」樹屋外觀會隨四季變換，充分展現大自然之美。（下圖）「NEW WAVE」造型十分引人注目，建築師期望藉此提醒人們關注塑膠垃圾議題。（圖片提供／Ulf Mejergren Architects）

哲表示，相較於國外建材銀行，台灣的執行難度更高，原因在於國際的循環建築是指現代化建築，從設計之初便將建材模組化，以方便未來拆除及再組建，而台南文資建材銀行的古老建材再利用，相形之下需要遷就不同年代的建材樣式，並重新運用在既有建築，使得施作過程不像新建材容易。

台南文資建材銀行成立至今7年，陸續搜集到全台不同時代的建材，其中以清代的紅磚、紅瓦，日治時期的木材（特別是紅檜、扁柏等優質樹種）、黑瓦居多，還有戰後出產的鋁合金等。至於哪一種建材最珍貴呢？陳正哲認為台灣有很多好木材，所以無需獨鍾檜木，最重要的反倒是適材適所，只要運用在對的地方，就能將老建材的價值發揮到極致。

建材銀行在接獲捐贈通報時，首要是評估建材的流通性，再利用的機率愈高愈優先拆除，以避



傳統建物的拆除及重建，實際牽涉到各方面的專業。
(圖片提供/台南文資建材銀行)

免產生過多庫存。此外，會特別收藏無法利用但十分珍貴的建材，做為向大師學習的經典教材，也為未來建築工藝的傳承留下樣本。很顯然地，文資建材銀行設立的目的不僅是建材循環再利用，更藉此記錄這座島嶼的歷史，還有傳承前人的建築智慧和技術。

拆除老建築是相當考驗專業的一環，因此在建材銀行辦公室裡，有大量的日治時代建築資料和書籍供團隊檢索，拆除時更需分多次進行，一開始以手工拆除門窗及重要瓦片等容易損壞的物件，施工順序及拆除角度都得仰賴經驗判斷，「甚至有一些比較關鍵的節點，我們都須先切開，讓拆除時可以輕易分開，且不會連帶牽動到整組設計。」待準備工作完成後，拆除設備才能進場。回收的建材還得進行清潔及去除附著物，像木材則需視情形做除霉和防蟲處理、除去表面的鐵釘等，最後再裁切成適合的尺寸。完成繁雜的清理工序後，接著依據建材出處、尺寸及編號等建檔與貼上條碼，才能放進到庫存場地。「就連擺放庫存本身也是一種技術，因為得想辦法堆疊，需要又須便於抽取。」陳正哲解釋。

每當有人申請建材時，團隊會先進行實地勘查並給予修繕建議，同時請設計及施工人員前來建材銀行瞭解材料。雖然使用歷經歲月洗禮的舊建材能讓建築別有一番韻味，但由於設計者、施工



文資建材銀行保存下珍貴的傳統技藝，讓老建築得以重獲新生。(圖片提供/台南文資建材銀行)

人員認為使用舊材料太過費工，因而在推動上遇到許多阻礙。「它不像整批模組化的建材，相同外觀、尺寸較便於利用，但從另一個角度看，每件舊建材其實都有自己的個性與樣貌。」於是為了推廣老建材的循環利用，建材銀行也舉辦講習、觀摩課程並分享成功案例，希望透過溝通讓大家能慢慢認識且接受這種模式。

陳正哲更表示，建材銀行不但是物質的循環也是情感的循環，因著材料的延續使用，無形中牽起了難得的緣分。例如有一次接到麻豆合興碾米廠的捐贈，當時恰巧後壁菁寮社區的碾米廠需要舊料修復，他在告知合興碾米廠後，對方表示希望與受贈方相約瞭解，最後落成時她們還特地到現場參觀。對陳正哲來說，相當期待未來台灣能依據每個地方的特性，設立提供不同材料的建材銀行，使珍貴舊料透過彼此的串聯，不再只是成為私人古董收藏，而是以公開透明的方式讓更多人看見，藉此擴大全台老建材循環之路。

自然 科普學堂

物種歷經演化而擁有各自獨特的溝通方式與構造，正是牠們能夠生存至今的利器。透過深入認識身邊常見的物種，不僅瞭解牠們的重要性，更懂得以正確友善的方式與其共處，如此也才能真正有效守護自然界的生態多樣性。

海豚的 精準回聲定位系統

為了一睹海豚可愛的模樣，出海賞鯨豚經常是國內外熱門的旅遊行程，而不時會出現海豚幫助受難人類的新聞，也格外令人好奇牠們的高智商。雖然鯨魚、海豚、鼠海豚在生物學分類都是屬於鯨目，一般則習慣將體型小的鯨類稱為海豚，而體型大者稱為鯨，不過這樣的分類並非絕對，像虎鯨其實是海豚，因此為免造成混淆，現在均統稱為「鯨豚類」。

海豚複雜的生理構造，讓牠們能夠利用聲音來「看」這個世界。牠們會發出高頻的音波，透過解讀回音辨識出獵物、掠食者或是其他海豚成員等。事實上，海豚還會發出低頻的聲音探查周遭地理環境，那就像是牠們的導航系統。此外，海豚的食物來源包括魚類、烏賊及蝦等，種類依所處的生活環境而有所不同，每當找到獵物時，牠們便會發出高能量的音束，使獵物在遠處就失去行動能力，接著即可輕鬆享受大餐。



海豚是聰明的動物，大腦與身體的比例幾乎跟人類差不多，甚至研究指出牠們能夠記憶與模仿。腦袋發達另一個原因，可能是牠們身處複雜的聲音環境，需要大腦分析各種音訊，才能對威脅快速做出反應。由於群居的海豚彼此喜歡交談，因此牠們也會透過喀答聲（Click）、哨聲（Whistle）及脈衝聲（Burst Pulse）相互溝通，若想要瞭解其他海豚的心情是放鬆、愉悅或緊張，牠們從對方心臟傳來的回音便能知曉。除了聲音之外，海豚還能利用碰觸表達友善。

人類捕鯨歷史長久，因而造成鯨豚類數量顯著下降，目前世界各國已立法限制捕鯨活動，但牠們的處境依舊堪慮，原因包括漁網常誤傷鯨豚、海中污染物質（如石油洩漏）影響健康，以及近年來從死亡鯨豚胃中發現的塑膠袋，再加上人類過度捕撈造成牠們的食物來源短缺、船隻行進的噪音污染或軍用聲納等，尤其後者對於藉助聲波覓食、溝通的牠們來說，更已經造成嚴重的影響。🌊

Recall the Memory of Stone Weirs

澎湖石滬之美

修築百年 文化記憶

2009年文化部已將石滬列為「台灣世界遺產潛力點」，對於被石滬養大的楊馥慈而言，它不僅是澎湖人智慧與汗水的結晶，也是人與自然和諧共存的象徵，因此她決心透過修復與推廣，成為家鄉的守滬者。

撰文、攝影／Cecilia 圖片提供／離島出走

Profile 帶路青年 楊馥慈

澎湖人楊馥慈因大學時期的大專生洄游計畫，開啟了對石滬的認識與興趣，更在無意中發現自家就有一口石滬。於是她與夥伴曾宥輯展開澎湖石滬的踏查、記錄，並透過成立「離島出走」規劃石滬小旅行，期盼以修築與文化推廣的方式，共同守護故鄉迷人的文化遺產。她曾於2019年代表台灣參加在日本舉行的「世界石滬首腦會議」，2023年出版《回到滬之島》一書。



「很多人不知道，搭飛機到澎湖在快降落之前，如果遇到退潮時間，就能從空中俯瞰一朵一朵的石滬。我也是在偶然看到後，內心被深深震撼。」楊馥慈如是開啟話題。

石滬構築的返鄉之路

楊馥慈和許多離島孩子一樣，長大後離家求學、工作，卻始終掛念大海那端的故鄉。在某次搭機返鄉時，她從空中看到一朵朵的石滬，就彷彿海上長城般無聲地守護著澎湖的海岸線。然而隨著時間的推移，



透過空拍技術完整記錄下澎湖石滬現況。(圖片提供／離島出走)

這些曾經代表繁榮的漁業景象，在風浪的侵蝕下日漸崩塌。

直到有一天，楊馥慈與阿嬤閒談時才發現，自己家中也有一口年久失修的石滬，文獻上面還有著爺爺、爸爸的名字。「原來，我也是石滬養大的孩子啊！」她終於明白石滬不只是捕魚工具，而是與故鄉血脈相連的情結，因此她與夥伴曾宥輯返鄉成立「離島出走」，展開石滬踏查與修復的漫漫長路。

石滬修復的古老技藝

石滬是過往澎湖討海人家生計的支柱，製作的工匠必須歷經世代的經驗傳承，才能從海流、潮汐、魚群習性中，逐漸摸索出石滬的最佳建造方式，因此修築一口石滬往往得耗時約8~10年。不過，受到時代變遷、技藝逐漸失傳的影響下，懂得修築石滬的人愈來愈少，修復工作的難度也就可想而知。

因此楊馥慈與夥伴透過拜訪多位師傅和教授，學習並親身參與石滬修復，在過程中發現一個月裡只有13天且是白天退潮的3~4小時能夠修築石滬，不僅時間非常有限，由於大部分石滬離岸較



修復石滬時必須挑起重達10~100公斤的玄武岩，堆砌時還要契合石堆縫隙，是非常吃力且需要經驗的工序。



1 參加「離島出走」小旅行，親身體驗澎湖獨特的石滬文化。(圖片提供／離島出走) 2 跟著「離島出走」遊程，就能近距離看到豐富的石滬潮間帶生態。

遠，必須走很長的「海路」才能開始修滬，而在頂著烈日抵達修滬點後，還要將每顆重達10~100斤不等的玄武岩，依照運、撬、掘、轉、結繩、敲、填櫃、修面等8個步驟完成，從搬運到疊砌至完美位置的所有工序對體力都是一大挑戰。儘管面對了層層艱難的考驗，但回想起2021年他們與洪振坤師傅合作完成西嶼牛心灣的石滬修復，「修完幾天後就傳來好消息，看見成群的炸彈魚進到石滬裡，欣喜之餘，也親身見證了石滬真的是古人智慧結晶啊。」

石滬體驗的傳承意涵

除了修復石滬之外，楊馥慈還希望能將這項珍貴的文化推廣至全台、甚至全世界，因為他們意識到僅靠修復石滬保護文化並不足夠，必須找出一條可持續發展的道路，像是結合石滬與文化

觀光等方式，才能讓這項技藝繼續往下傳承。為此，「離島出走」設計了一系列石滬文化體驗遊程，包括從基礎的「石滬初心者」到進階的「石滬修復者」，讓遊客可以深入瞭解石滬的歷史與修築過程，並且親身參與、體驗石滬修復。

另外，他們也經由空拍進行調查與盤點，同時比對石滬研究學者的資料，製作出「澎湖石滬地圖」，透過記錄並統整澎湖地區的石滬分布情況，再結合歷史文獻，使得這份地圖不僅成為文化保護的基礎資料，以及推廣石滬文化的重要工具，也為未來的修復工作提供重要參考依據。

小島與海的創生魅力

位於湛藍海洋上的石滬，除了承載著海島生活的歷史與文化，同時為當地注入豐富底蘊，像是走進有「澎湖最美」的沿菊書店裡，即能透過閱讀更深入澎湖文化與地方創生的故事，由「離島出走」出版的《回到滬之島》亦陳列其中，而角落裡由光質作團隊製作的「澎湖色」鋼筆墨水，更將七美雙心石滬、望安花宅、黑糖糕、天人菊等調製成最美的墨色，巧妙地利用色彩轉譯澎湖之美。

嵵裡沙灘則擁有澎湖蔚藍的海景，同時也是欣



1



2

賞日落的好去處，當夜晚時分來臨，還可探訪隱身在馬公市區巷弄內的「小島一隅」，擅長運用當地食材烹調出創意澎湖味，讓人可以從味蕾感受到百年海洋文化的特殊魅力，也使得在離島生活的日子津津有味。👉



3



4



5

1 一個月僅有13天能進行修滬體驗，機會相當難得。（圖片提供／離島出走）2 每年夏季的澎湖還有吸晴熱鬧的花火節。3 古老的魚灶在2023年修復完成後，現為「離島出走」的基地，同時也傳承著昔日捕魚文化的記憶。（圖片提供／離島出走）4 小島一隅將澎湖鮮味融入創意料理，驚喜滋味總是令人難忘。5 「澎湖最美書店」沿菊書屋就坐落於篤行十村的兩棟百年建築裡。

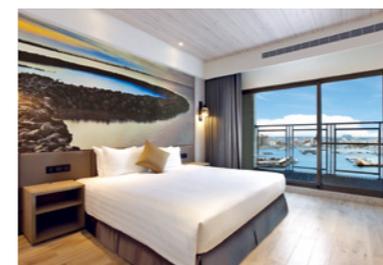


玉山信用卡卡友享優惠

|| 輕鬆度假精選 ||

活動期間：2024/1/1~2024/12/31

更多旅遊優惠



澎澄飯店

刷玉山信用卡依官網年度訂房享折扣：

- 小旺季（7/1~10/13）不分平假日：探索房型、澎澄房型、四季澎湖灣，依官網年度房價享每房折200元；澄曦/璀璨行館、光之澄/月之海行館，依官網年度房價享每房折300元。
- 淡季（10/14~12/31）不分平假日：探索房型、澎澄房型、四季澎湖灣，依官網年度房價享每房折300元；澄曦/璀璨行館、光之澄/月之海行館，依官網年度房價享每房折400元。

預約訂房電話：(06) 923-5678 地址：澎湖縣馬公市光復里同和路168號

注意事項：1.本優惠需事先訂房且限刷玉山信用卡支付款項始得享有，不得與飯店內其他住房優惠同時併用，亦不得折抵現金、退款。2.旺季期間可提供之優惠房型及數量依當日房況為準。3.淡季11~12月享免費升級一等，最高至港景澎澄房型，實際升等需視現場房況為準。4.住房優惠每卡每日限使用乙間，限持卡人本人入住，入住時需出示玉山信用卡刷卡消費，方得享有優惠。5.平假日定義依官網公告為主，特殊節日不適用，並依飯店公告為主。6.若無註明均以新臺幣計算。7.未盡事宜依澎湖飯店規程為準，玉山銀行與澎湖飯店保留活動修改、變更及終止之權利。



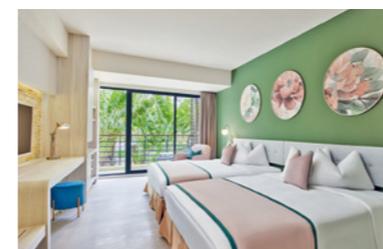
旗津道沙灘酒店

刷玉山信用卡享住房優惠：

- 平日（週日至週五）入住水光客房享2,700元（雙人含2份早餐）；曙光人文客房享3,900元（4人含4份早餐）。
- 其他房型享年度現場售價折100元。

預約訂房電話：(07) 5721-818轉分機820 地址：高雄市旗津區旗津三路1050號3樓

注意事項：1.需提前訂房並同時告知使用玉山信用卡優惠，需刷卡支付全額始得享有。不得與其他優惠併用，亦不得要求折抵現金、退款。2.本優惠不須另加原價10%服務費。3.本優惠不適用特殊節慶及例假日、另平、假日之定義、相關使用條件/限制需提前洽詢店家並以其公告或現場說明為準。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依旗津道沙灘酒店規程為準，玉山銀行與旗津道沙灘酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



墾丁凱撒大飯店

刷玉山信用卡享專案優惠：

- 全卡友：凱撒假期年度住房專案及逸享凱撒年度住房專案95折。
- 白金卡以上卡別：凱撒假期年度住房專案及逸享凱撒年度住房專案9折。

預約訂房電話：(08) 886-1888 地址：屏東縣恆春鎮墾丁路6號

注意事項：1.上述住宿優惠需另加原價10%服務費，並直接與飯店完成預約方能享有優惠，如透過第三方完成預訂不適用。2.優惠不適用飯店定義之大假日，包含暑假期間之週六（2024/6/29~2024/8/28）；平假日定義以飯店網站為準。3.以上優惠恕不得與其他促銷優惠/各式票券/旅遊補助/團體旅遊併用。4.若無註明均以新臺幣計算。5.未盡事宜依墾丁凱撒大飯店規程為準，玉山銀行與墾丁凱撒大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

發掘
台灣味

Terroir to Taste

豐饒大地滋養的鮮美

依山傍海的台灣，不但擁有得天獨厚的美麗景致，特殊的風土環境亦孕育出優質的農漁蔬果，當它們再注入創意與誠意的調味後，就成為島嶼豐味的最佳代言。



01 洄遊吧爆魚花

「洄遊吧Fish Bar」創辦人黃紋綺的家族在花蓮七星潭從事傳統漁業產業，大海因而成為她生活中不可分割的一部分。成年後，她回到家鄉設立全台灣首創的野生漁獲食魚教育產地品牌，希望透過體驗活動和食魚教育，重塑大海到餐桌的完整過程，推廣海洋永續的重要性。為此，洄遊吧除了帶領遊客參觀、體驗定置漁場收網過程，還開發出多項漁獲食品，其中最受歡迎的「爆魚花」選用台灣東部的鯉魚魚鬆和非基因改造玉米粒製成，口感酥脆且富含獨特鮮味，當做零食享用或送禮都相當適合。



撰文/Claire Chou 圖片提供/洄遊吧、阿里山極邊山葵、甜玉軒、小草作、福爾摩莎可可農場

阿里山極邊山葵

02



山葵原產於日本，是和風料理不可或缺的調味料，由於適合生長在冷涼潮濕的環境，因此具有氤氳水氣和涼爽氣候的阿里山，便成為山葵理想的種植地點。事實上，台灣過去曾經大量種植山葵，尤其產自阿里山地區的品質深獲愛好評，但因山葵種植使地力消耗嚴重，林務局一度全面禁止農民在阿里山種植，直到5年前老農江金品受邀進行復育計畫，並以「極邊山葵」成功重現當地優越的生長環境和精湛的種植技術。天然的山葵氣味強烈但口感溫順，而高品質的「極邊山葵」除了製成山葵醬，農家還利用山葵各部位開發出山葵鹽、山葵麵、山葵醬油等多樣化產品，讓消費者能夠享用到台灣山葵的更多美味。

03 甜玉軒果醬

台南柳營的手作果醬品牌甜玉軒，創立動機源於創辦人林韓勳多年前在台灣各地的農場打工換宿時，發現許多水果因為外觀不佳或口味酸澀而滯銷，於是決定回到家鄉台南，將這類水果製作成美味的果醬，也希望藉此把童年記憶裡奶奶製作的桑椹果醬發揚光大。因為相當注重季節與產地的特色，他透過經常拜訪台灣各地小農，在瞭解水果的生長環境與風味後，精心挑選了外觀雖不完美卻風味絕佳的水果。經過慢火熬煮後的果醬，不僅讓更多人認識台灣水果的多重風貌，獨特的在地風味更於國際比賽中屢獲殊榮，包括橘子果醬、鳳梨果醬分別獲得2022年日本世界果醬大賽銀獎和銅獎，以及2022年英國果醬大賽銀牌獎；以結合金柑、威士忌和紅玉紅茶製成的「茶金」，拿下2023年世界柑橘類果醬大賽金牌後，今年再以「茉莉花綠茶威士忌金柑果醬」奪冠。



04

小草作台灣果乾水

小草作嚴選在地高品質的水果、花卉和香草為原料，創作出具台灣風味的果乾水及花草茶飲。飲用前，只要將一包果乾水內附的新鮮果乾片加入水裡，就能為白開水增添天然水果與花草香氣，帶給日常飲水全新感受的同時，也能讓不愛喝水的人輕鬆攝取足夠水分及養分。為了充分展現「水果王國」的美名，小草作選用屏東愛文芒果和金鑽鳳梨、高雄紅心芭樂、屏東紅龍果和楊桃、雲林柳橙、南投檸檬、苗栗香水草莓等來自台灣各地的水果，經過專利常溫烘乾技術處理後，不但保留住鮮果的營養和天然風味，再搭配苗栗紫蘇和檸檬草等香草植物，創造出多層次的味覺享受，因而吸引許多注重身體保養及健康生活的消費者。



06

福爾摩莎可可農場巧克力



05

三星蔥鹹蛋黃薯條

台灣出品的「三星蔥鹹蛋黃薯條」巧妙融合了馬鈴薯、三星蔥和鹹蛋黃等食材，創造出不一樣的在地風味。來自宜蘭三星鄉的三星蔥，由於產地擁有濾水良好的頁岩地質、豐沛的雨量及蘭陽溪上游無污染水質等條件，使得三星蔥具備蔥白長、葉肉厚且味道鮮美不嗆辣的特色，並以濃郁香氣和細嫩質地聞名，與富含鹹香滋味的鹹蛋黃結合，完美創造出口感獨特的台灣味。

(攝影/Claire Chou)

Pancodi系列



福爾摩莎可可農場位於屏東縣內埔鄉，結合了農業與觀光，致力推廣「從農場到巧克力」(Farm to Bar)的完整製作體驗。由於屏東的氣候條件非常適合可可樹生長，除了是全台可可種植密度最高的地區，也讓台灣成為世界上少數能從可可樹到巧克力完整產製的國家，2023年福爾摩莎更以「桂花焦糖」的創新口味，於世界巧克力大賽中以89.9的高分贏得兩項金牌，成功地在國際巧克力市場上嶄露頭角。除此之外，福爾摩莎推出的Pancodi系列產品則結合分子料理的概念，將台灣水果經過濃縮，製成甜而濃郁的水果軟餡，外層再以72%高純度黑巧克力包覆，讓濃苦的黑巧克力與果酸之間取得微妙平衡，創造出豐富的口感層次，因而在2020-21年ICA世界巧克力大賽榮獲1金3銀佳績，使台灣巧克力得以躋身世界之列。

*「桂花焦糖」為比賽作品，目前尚無上市計畫。

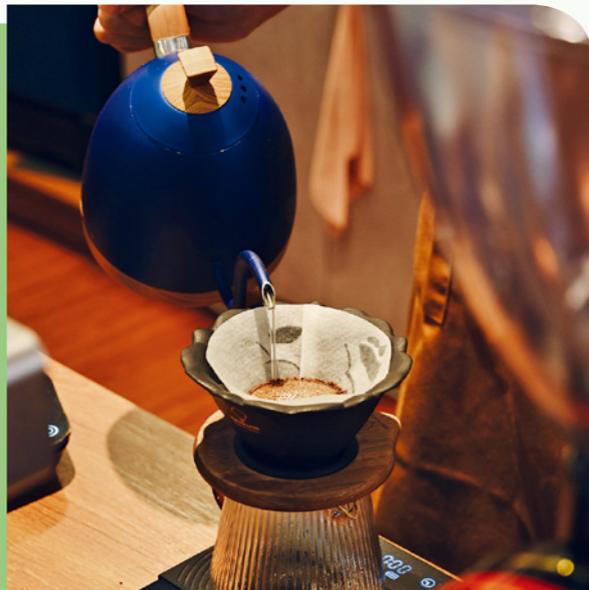
Brewing the Perfect Cup

手沖咖啡

萃取滴滴的香醇

對許多現代人來說，喝咖啡既是迎接早晨的儀式，也是品味生活的藝術，特別是沉浸在自己動手沖煮咖啡時的每個細節與香氣，更將帶給心情無比的滿足。

撰文／Gill Li 圖片提供／Jomo Coffee、暖窩咖啡



(上圖)手沖咖啡的美味關鍵不僅講究咖啡豆的品質，水溫亦是重點。(下圖)Jomo Coffee的「基礎手沖」單次課程帶領學員先認識器材、咖啡豆等，循序漸進地感受咖啡的深奧。

無論是在上班途中或是悠閒假日時光，街頭傳來的陣陣咖啡香，似乎已成為城市日常不可或缺的一部分，人們不僅能在大型連鎖店喝到快速且品質穩定的咖啡，也會在隱藏巷弄間的各式店家，尋找手沖方式帶來更富變化的咖啡，於品嚐咖啡的同時喚醒身心並滿足味蕾享受，因此愈來愈多人開始喜歡在家沖煮咖啡，享受品味生活的時光。

新手入門，成就好喝咖啡的基礎練習

也因此，促使許多人想要進一步探索咖啡世界。雖然坊間很容易買到咖啡豆及沖煮器具，但若缺乏對咖啡豆的基本認識，卻貿然買回家沖煮，其實極有可能喝到的風味不盡理想。Jomo Coffee特別開設的「基礎手沖」單次課程，即是利用一個小時的時間，帶領學員先瞭解咖啡生豆如何處理、烘焙，以及認識咖啡風味和形容詞彙等，由此慢慢地進入手沖咖啡深奧的世界。

不過在真正練習沖煮之前，Jomo Coffee負責人Angus認為還須認識種類繁多的磨豆機，因為許多人以為咖啡風味全由咖啡豆主導，事實上是從選用哪種磨豆機開始，例如磨得粗，前段香氣和甜味會比較多，若喜歡偏苦帶巧克力味，就會建議磨成細粉。而針對手沖咖啡的風味關鍵，



(左圖)暖窩咖啡開設的SCA國際咖啡證照課程，除了教授沖煮技巧之外，也以永續為題探索未來。

(右圖)適合初學者的「手沖咖啡技巧實作班」，透過理論與實務操作讓學員親身體驗沖煮咖啡的樂趣。

Angus則提到60%是取決於咖啡產區的氣候、種植條件等，20%是咖啡豆烘焙技術，剩餘的20%則是取決於沖煮的手法。

當課程進入沖煮環節時，老師會詳細說明咖啡與水量、溫度之間的關係，「咖啡師在沖煮前，一定要用溫度計量測水溫。」由於手沖咖啡的最佳水溫約為85~95°C，一旦水溫過高將使咖啡過度萃取，造成味道偏苦澀；水溫過低則因萃取不足而使咖啡風味不足。注水時建議採「分段注水」，分成多次將水緩慢注入咖啡粉，並確認咖啡粉充分浸泡與均勻萃取，過程還須避免一次性注水過快，因為它也會導致部分咖啡粉萃取過度或不足。唯有專注每個小細節，才能成就一杯好喝的咖啡。

由於Angus自己愛喝咖啡，又因手沖咖啡細節非常多且要求精準，從最初透過工作坊課程吸引更多同好一起加入，到後來再延伸出拉花、烘豆等進階課程，對他而言即是希望讓愛好者能盡情享受其中。

進階挑戰，探究永續咖啡的真實體驗

推廣咖啡文化與品味的暖窩咖啡，在2016年因有感於咖啡文化的蓬勃發展，進而成立暖窩咖啡

學院，推出最適合初學者的「手沖咖啡技巧實作班」，長達2.5小時的單次課程從咖啡文化開始說起，並藉由討論的方式帶領學員一起思考「何謂一杯好咖啡？」接著透過理論與實務操作，引導學員進入手沖咖啡世界，領略各種咖啡沖煮關鍵技巧。

針對進階的手沖玩家，暖窩咖啡特別提供SCA國際咖啡證照課程，包含咖啡技能CSP、可持續性發產CSuP、咖啡技術工程師CTechP共3大學習領域，希望在永續發展的概念上，帶領學員從不同領域探究咖啡的發展與延續，課程結束後並可獲取咖啡館、生豆、烘豆場和永續經營證書。除此之外，暖窩咖啡的「開一間咖啡廳-開店實務情境體驗班」，課程是從開店的法規與形式流程，到成本分析、菜單設計、空間規劃、飲品製作、精品咖啡，至最後自己體驗當一日咖啡店員，實際模擬營運一間咖啡店可能遇到的狀況，讓經營咖啡店的夢想不再只是想像。

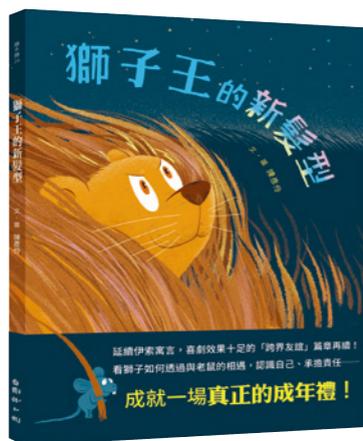
一說到咖啡，咖啡師不約而同的回答：「它不只是一杯飲品，更蘊藏著沖煮人的個性、愛好與手藝，就像是手作精品般飽含製作者的心意，以及與他人分享喜愛風味的期待。」完全表達出手沖咖啡療癒自己與他人的魅力。☺

《獅子王的新髮型》

Everyone Has a Gift

每個人都有屬於自己的才華

所謂「天生我材必有用」，雖然每個人各有優缺點，但也必定有被需要的地方，因此只要懂得相互理解與合作，即便面對難題挑戰依然能夠迎刃而解。



撰文／Gili 圖片提供／國語日報

就如同在一個班級裡，有人擅長美術、有人體育特別在行，也有些人特別會念書、善於社交；又或是像剛結束的奧運，高個的人因手臂長適合拳擊與跆拳道，較矮小的運動員可能適合舉重，只要善用自身的優勢便能找到發揮所長的領域。

同樣地，在團體生活中若能各司其職，讓每個缺角拼在一起成為完整的圓，那麼每個人都將是

彼此的英雄，在《獅子王的新髮型》故事裡印證的正是這個道理。

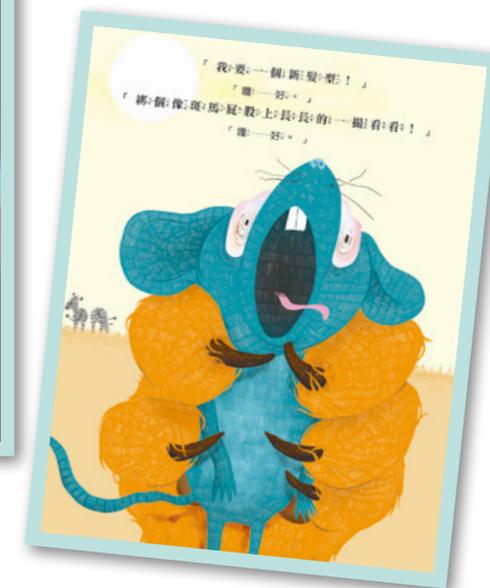
即使獅子，也有做不到的事情呢

故事的主角是一隻大草原威風凜凜的公獅子，今晚要舉辦他的成年禮，他心裡想著要成為獅子王，就該有最棒的髮型，可是他細細的爪子卻無法做到。

苦惱的他遇見了在草原上拾果子的老鼠，於是上前詢問，老鼠先是想幫他綁馬尾，但因為獅子實在太大隻了，老鼠無法成功地將鬃毛綁成漂亮的馬尾。這下該怎麼辦呢？

即使老鼠，也有很擅長的技能呢

由於獅子的成年禮馬上就要開始了，老鼠只好領著獅子穿越長長的森林，停在一棵樹下後鑽進樹洞裡，獅子焦急地從樹洞



往裡看，原來這是老鼠的家。

獅子變得愈來愈著急，害怕的老鼠緊急召集了所有家人，希望用眾人之力能幫上忙。

老鼠們使出絕技，但似乎又碰上了些麻煩，就在爭吵不休、來來回回之間，你覺得到底獅子最後能不能趕上呢？

森林萬物，都有強弱項的差別喔

讀過故事之後，對於他們發生的有趣情節將會讓你大呼：無論是大獅子或小老鼠其實各有擅長，即便號稱萬獸之王的獅子，擁有大手大腳善於狩獵，在草原上是無人能敵的贏家，但是走入森林來到地底或樹洞時，獅子就不如老鼠般自由



靈巧遊走於洞穴裡。就像故事中的獅子總有自己辦不到的事情，這樣的情節是不是常發生在你我身邊？因為每個人都有特別突出的能力，也有較弱的項目，然而只要擺對位置就能發揮優勢，只要合作無間就能互補彼此的缺點。

此外，這個故事也體現了在生活中應時時保持謙虛，因為沒有人出生就是完美，即使是位居動物之王的獅子，還是有需要求助於他人之時，甚至有時昨日的敵人，明日也有可能成為聯盟友軍。正如「一個人走得快，一群人走得遠」所言，在一個團體裡必須同時學習單打獨鬥與並肩同行，且從中找到屬於自己的步伐。

一則小小的故事，其實蘊含著大大的道理。小兔子書房店主黃淑貞便曾在書評寫道：「原來無論是森林之王還是小老鼠，都有著屬於自己的困擾呀！透過多重構圖的變化以及幽默風趣的共生關係，同時也讓獅子與老鼠彼此找尋到溫暖的歸屬感。無論是大還是小，都有可能成為別人重要的夥伴，有著屬於自己的位置與價值。」

那麼，你找到屬於自己和同伴的才華了嗎？

日常生活用語
輕鬆學
Lesson 4

Visiting an Art Exhibit

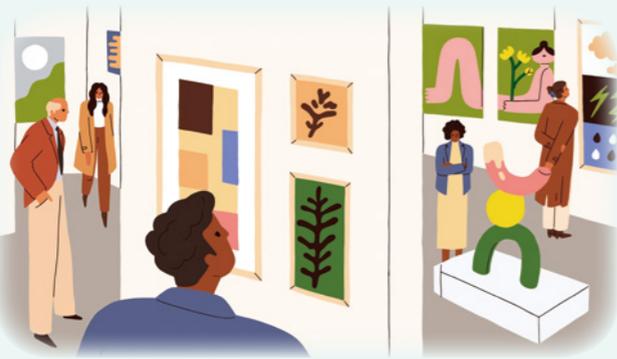
參觀展覽篇

身處世界地球村的時代，無論日常生活或工作需求，使用英語的場合日益頻繁，透過平日會話練習、累積實用詞彙及養成閱讀習慣等方式，將有助於逐步提升英語聽說寫的能力！

撰文/Lucas 圖片提供/達志影像

活用俚語小教室

CONVERSATION 會話練習



Yo, this exhibit **slaps!** The way the artist used light and shadow? I'm literally **ded.**

哇，這個展覽真的太厲害（形容某事物非常棒）了！這就是藝術家對光影的運用？真的很震撼（形容非常驚訝、開心的情緒）。



Facts! This whole room is giving **avant-garde** masterpiece.

真的！整個展廳都能感受到前衛的藝術氣息。



Right? And look around, every exhibit here is amazing. So much **aura** in one place.

是吧？而且看看四周，每個展品都很讓人驚豔。這裡真的太有氣氛了。



For real. This place is giving serious **posi-vibes**. By the way, Jordan, I heard you landed your pro-motion! You out here **securing the bag**, huh? 的確。這裡的氛圍超棒。對了，Jordan，聽說你升職了！現在待遇很不錯吧？



Bet! I just signed the offer last week. I've been grinding to get to this point, and it finally paid off.

沒錯（肯定、確認）！上週才剛簽了合約。我一直很努力工作，現在終於獲得回報。



That's what's up! You've been putting in the work, and it's paid off big time.

太棒了！你向來很勤奮，現在終於有收穫了。



Appreciate it, y'all. But for now, I'm just enjoying the art and good vibes.

謝謝你們。不過現在，我只想好好享受藝術和美好的氣氛。



Honestly, this whole day has been **a big W**. The art, the atmosphere—it's just inspiring. Let's keep exploring and make this day unforgettable!

說真的，今天的行程太完美（贏家、大獲全勝，本文延伸形容完美）了。無論是藝術或氛圍，一切是如此啟發人心。我們繼續欣賞吧，讓這一天成為難忘的回憶！

短篇閱讀小教室

Classic Literature Recommendation: "The Odyssey"

經典名著《奧德賽》

"The Odyssey" by Homer is one of the most famous works of ancient Greek literature and is considered a classic for its exciting adventures and lessons on human nature. Written over 2,500 years ago, this epic poem has stood the test of time because of its universal themes of courage, loyalty, and the struggle to return home.

The story follows Odysseus, a clever and brave Greek hero, as he tries to return home after the Trojan War. His journey is filled with many challenges, including encounters with mythical creatures like the Cyclops, dangerous seas, and even gods who test his will. Odysseus must use his intelligence and bravery to overcome these obstacles and reunite with his family.

Homer's writing is full of vivid descriptions and larger-than-life characters that have captured readers' imaginations for centuries. "The Odyssey" is not just an adventure story; it also explores important ideas like perseverance, the power of fate, and the desire to find one's way home.

People still read "The Odyssey" today because it is a timeless tale that teaches valuable lessons about life. If you enjoy stories about adventure, clever heroes, and overcoming challenges, this epic poem is a must-read that will inspire and entertain you.

《奧德賽》是古希臘吟遊詩人荷馬最著名的文學作品之一，因為精彩描寫的冒險故事、對人性的深刻探討而被視為經典之作。這部經典史詩寫於2,500多年前，主題圍繞著勇氣、忠誠和歸鄉的掙扎。

故事敘述聰明且勇敢的希臘英雄奧德修斯，在特洛伊戰爭後返家路途中所遭遇的各種挑戰，包括遇到獨眼巨人等神話中的生物、受困於海裡，以及眾神給予他的意志力考驗。奧德修斯必須運用智慧與勇氣克服種種障礙，最終才得以與家人團聚。

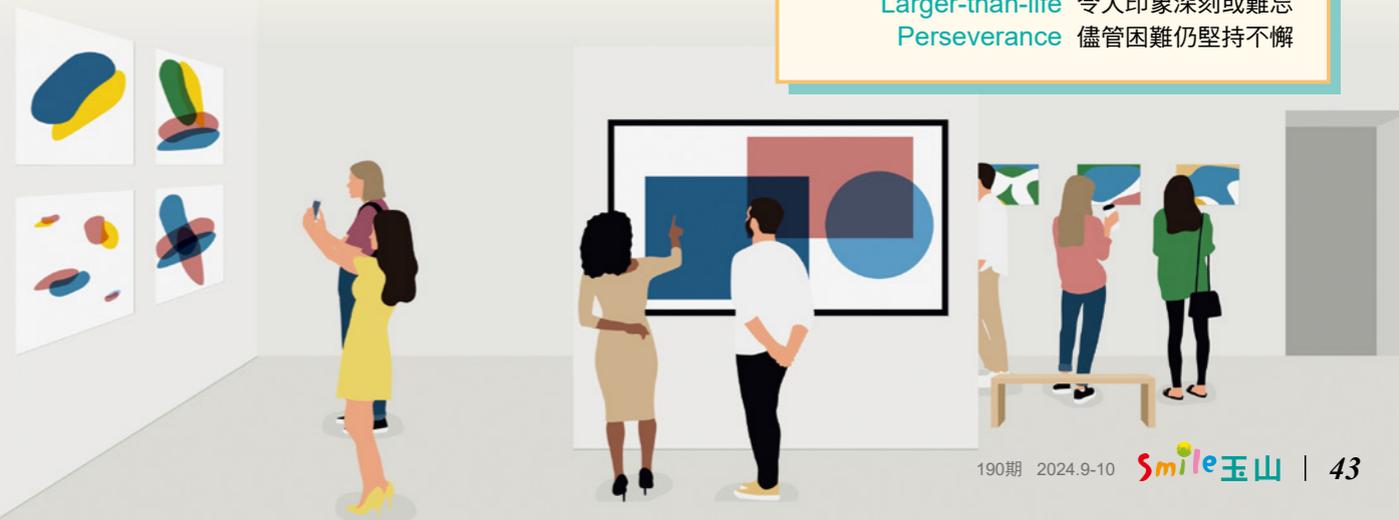
荷馬的著作充滿生動描述和超凡角色刻畫，流傳數世紀以來依舊能喚起讀者的想像力。

《奧德賽》不僅是精彩的冒險故事，更深刻描繪了關於毅力、命運的力量，以及主角尋回家之路的渴望。

《奧德賽》受歡迎的原因除了經得起時間考驗，更在於提醒人們記取生活中的教訓。如果喜歡冒險故事和英雄神話，這部史詩絕對是兼具發人省思與樂趣的經典作品。

VOCABULARY 字彙複習

- Epic** 史詩
- Stand the test of time** 經得起時間考驗
- Larger-than-life** 令人印象深刻或難忘
- Perseverance** 儘管困難仍堅持不懈



The E.SUN Award

玉山傑出子女賞

桃竹苗個金區域中心劉東文資深協理的女兒
錄取新加坡管理大學企管碩士班。

斗六分行郭怡伶助理襄理的女兒
錄取臺灣大學法律學院法律系法學組。

財金總處李國賢資深經理的女兒
錄取臺灣大學材料科學與工程學系。

資訊處陳俊嘉資深主任工程師的女兒
錄取成功大學地球科學系。

資訊處毛俊權資深主任工程師的兒子
錄取臺灣師範大學化學系。

資訊處簡文助資深總工程師的女兒
錄取長庚大學中醫學系。

中崙分行李怡靜資深經理的兒子
錄取建國中學。

玉山證券城中分公司李常春業務襄理的兒子
錄取建國中學。

松山分行林淑真資深襄理的女兒
錄取北一女中。

財金總處金融交易處林威名資深經理的女兒
錄取北一女中。

會計處黃惠蘭資深襄理的女兒
錄取北一女中。

新北私銀中心徐耿聰資深經理的兒子
錄取師大附中。

三峽分行楊伊雯代襄理的兒子
錄取師大附中。

管理事務處葉可娟資深專員的兒子
國中畢業榮獲臺北市市長獎，錄取師大附中。

城中分行林家禎資深襄理的女兒
國中畢業榮獲臺北市市長獎，錄取師大附中。

泰和分行李依璇助理襄理的兒子
錄取成功高中。

板橋分行楊孟燕助理襄理的女兒
錄取中山女高。

資訊處鍾志豪副主任工程師的女兒
錄取中山女高。

桃園法金區域中心詹政峰資深經理的女兒
國中畢業榮獲桃園市市長獎，錄取武陵高中。

中壢分行許林圭資深經理的兒子
國中畢業榮獲桃園市市長獎，錄取武陵高中。

玉山證券台南分公司陳冠儒專員的兒子
錄取台南一中。

仁德分行曾宏棋資深經理的兒子
錄取高雄高中。

楠梓分行莊富欽資深襄理的女兒
錄取高雄女中。

個金總處個金營運處蔡世志科長的兒子
高職畢業榮獲臺北市市長獎。

新竹法金區域中心羅先聖資深襄理的兒子
國中畢業榮獲新竹市市長獎。

台南法金區域中心杜永順副理的女兒
國中畢業榮獲臺南市市長獎。

信用卡事業處張竹淵資深襄理的女兒
參加全國學生音樂比賽，榮獲管樂合奏國中團體組特優。

永安分行吳素菁資深襄理與私銀財管總處
信託處楊達佳副理的女兒
參加新北市國民中學英語話劇比賽，榮獲市賽學校組特優。

個金總處通路管理處周伯彥科長的兒子
參加基隆市體育會市長盃桌球錦標賽，榮獲國中男子團體組第一名。

中工分行黃筱婷代襄理
女兒參加彰化縣體育會議長盃走繩錦標賽，榮獲國中女子組第一名。
兒子參加彰化縣體育會議長盃走繩錦標賽，榮獲國小中級男子組第三名。

風管處AML部陳國智資深襄理的兒子
國小畢業榮獲臺北市市長獎。

玉山證券經紀本部賴高志業務襄理的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

桃園法金區域中心施惠娟代襄理的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

信用卡事業處薛孟皓資深經理的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

營業部林孟禧代襄理的女兒
國小畢業榮獲新北市市長獎。

私銀暨財管總處私人銀行暨客群處蔡沐勳
資深經理的兒子
國小畢業榮獲新北市市長獎。

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2024年8月5日，已致送1,371件「玉山傑出子女賞」獎勵金、169件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

營業部柯昱鋒資深襄理的兒子
國小畢業榮獲新北市市長獎。

信用卡事業處劉孟珊助理襄理的兒子
國小畢業榮獲新北市市長獎。

新豐分行曾增文襄理的兒子
國小畢業榮獲桃園市市長獎。

私銀暨財管總處產品暨投資處洪偉勝資深襄理
的兒子
國小畢業榮獲臺中市市長獎。

南屯分行許筠琪襄理的女兒
國小畢業榮獲臺中市市長獎。

草屯分行許麗敏代襄理的兒子
國小畢業榮獲臺中市市長獎。

大墩分行黃淑芬資深襄理的兒子
國小畢業榮獲臺中市市長獎。

台南分行曾靖儒助理襄理
女兒國小畢業榮獲臺南市市長獎；參加大台南國際音樂大賽，榮獲鋼琴獨奏國小組優等。
兒子參加臺南市中小學空手道對抗賽暨菁英挑戰賽，榮獲國小男子低年級個人對打第一名。

台南法金區域中心陳柏州資深襄理的女兒
國小畢業榮獲臺南市市長獎。

個金總處個金風管處韓佑楨襄理的女兒
參加新北市英語讀者劇場比賽，榮獲東區高年級組特優。

玉山證券稽核處劉思廷副理的女兒
參加新北市英語讀者劇場比賽，榮獲西區中年級組優等。

法金總處海外管理處劉翼銘副理的兒子
參加新竹縣國小英語競賽，榮獲對話比賽特優。

中區法金作業中心王怡茹資深襄理與南台法金區域中心林昌翰資深襄理的女兒
參加教育部Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

中區法金作業中心陳柏蓉代襄理與東京分行黃
信晏資深經理的女兒
參加教育部Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

建成分行周鍾寬資深襄理的兒子
參加教育部Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

新竹法金區域中心周仕峰副理的兒子
參加教育部Cool English英聽王比賽，榮獲英聽王獎。

個金總處個金營運處許素雯科長的兒子
參加教育部Cool English英閱王比賽，榮獲英閱王獎。

芬雅分行孔琳婷代襄理的兒子
參加高雄市英語讀者劇場比賽，榮獲國小組優等獎。

私銀暨財管總處營運風管處張家瑄襄理的兒子
參加臺北市兒童深耕閱讀小小說書人徵件活動，榮獲英語組優選。

信用卡事業處陳曉芬助理襄理的女兒
參加臺北市政府國民小學多元文化繪本親子共讀心得徵件活動，榮獲中年級組優等。

台北法金區域中心張庭華副理的兒子
參加全國師生鄉土歌謠比賽，榮獲原住民語系國小團體組優等。

個金總處個金風管處朱詩婷資深襄理的兒子
參加全國學生音樂比賽，榮獲口琴合奏比賽國小團體組優等。

羅東分行張玉真資深專員的女兒
參加全國學生音樂比賽，榮獲國樂合奏國小團體組特優。

個金總處估價中心王啟聰助理襄理的兒子
參加新北市中小學科學展覽會，榮獲國小組物理科優等。

東嘉義分行黃瑞容襄理的兒子
參加嘉義市國民小學科學展覽會，榮獲國小組生活與應用科學科第二名。

法金總處國際融資處洪祥綾經理的女兒
參加臺北市教育盃中小學手球錦標賽，榮獲國小女甲組第一名。

國際金融業務分行林家弘資深經理的兒子
參加臺北市教育盃國小羽球錦標賽，榮獲五年級男童乙組第二名。

風險管理處陳筱蕙助理襄理的女兒
參加新北市小學運動會，榮獲女童組跆拳道對打31公斤級第三名。

新竹法金區域中心林欣宜襄理
兒子參加新竹市市長盃足球錦標賽，榮獲國小高年級男生組冠軍。

女兒參加新竹市市長盃足球錦標賽，榮獲國小混合組冠軍。


送愛到柬埔寨

Volunteer Activity in Cambodia

用愛讓世界更好

在這次的柬埔寨國際義診活動裡，玉山金控與馬偕紀念醫院透過實際醫療與物資援助，帶給柬埔寨偏鄉家庭需要的照顧及幫助，體現「知福、惜緣、感恩」的玉山核心企業文化。

撰文／鄭蕙質

玉山金控攜手馬偕紀念醫院於7月13～19日再度前往柬埔寨義診，本次集結了不同領域的團隊成員，各自貢獻所長，包含馬偕紀念醫院心臟科、小兒科、耳鼻喉科與急診專科醫師提供醫療諮詢、柬埔寨當地吳哥扶輪社負責協調與規劃、玉山柬埔寨UCB子行同仁擔任問診翻譯以及玉山同仁籌組兒福志工團，聯手順利完成3天近600位看診人次的義診活動。

專業規劃，讓愛能具體實現

2024「送愛到柬埔寨」的義診策劃，無論是醫療相關資源的採購安排、參與義診成員的心態建設，或是當地媒體的採訪報導等，都因擁有去年的經驗做為基礎，使得準備工作更詳盡周全。今年義診選定在當地基礎建設較為完善的衛生所，行前透過扶輪社協助場勘，確定5位醫生與藥劑



師所需的診間，且規劃出適當的看診與領藥動線，讓現場人員能快速熟悉環境，提升人力支援的調動彈性，同時在看診前完成藥物盤點，以避免現場分藥時可能發生混亂壅塞的情形。

此外，為了紓解孩童看診前的壓力，玉山同仁特別組成兒福志工團，在現場帶領小朋友發揮創意彩繪飛盤與波浪鼓，遇到看診兒童人數較多時，還會透過製作造型氣球、陪伴玩耍等方式，以歡樂氛圍降低看診的緊張感，亦大幅提升醫生看診的效率。

心存感恩，讓愛能跨越國界

抱持愛無國界、哪裡有需要就往哪裡去的生命關懷理念，此行玉山銀行與志工亦透過捐贈6,000公斤米糧、超過300份的民生物資與衣物，讓柬埔寨需要幫助的家庭可以獲得實質的資助。玉山金控黃男州董事長表示：「秉持著『一份愛可以牽引更多的愛』的精神，我們將會持續這項別具意義的義診活動，這也正是玉山企業核心文化『知福、惜緣、感恩』的最佳體現。」



一份愛可以牽引更多的愛



柬埔寨的文化、語言與我們有很大的不同，因此非常感謝玉山銀行團隊幫忙安排當地翻譯志工，在他們主動且耐心地協助瞭解患者的症狀和需求下，使整個問診過程能夠順利進行。雖然我們以義診團隊的名義提供幫助，然而整個過程也讓我獲得許多寶貴的經驗，加深了對生命文化的反思。很幸運自己生活在一個有能力給予幫助的國家，期許我們能夠一直做為伸出援手的那一方。

～馬偕紀念醫院小兒科醫師 陳宇萱

柬埔寨義診之行不僅增進了醫療技能，更收穫無數感動和啟發，我尤其深刻體認到，醫療工作除了技術上的操作，還包含了心靈上的溝通和關懷。透過每一次與病人的交流互動，使我理解他們的需求和困難，也愈加堅定投身醫療事業的信念。在未來的日子裡，我將繼續秉持這份初心，努力成為一名更好的醫生，為病人帶來希望與健康。

～馬偕紀念醫院急診醫師 王舒禾

這次除了馬偕團隊以外，還有玉山銀行的支持以及當地扶輪社的協助，也看到玉山志工帶著村落小孩一起玩耍，自己也笑得很開心。這次義診能夠順利進行，最重要的是有當地翻譯的協助，畢竟不論醫術多高明，無法溝通就沒有辦法治療。除此之外，他們亦自動自發分擔許多工作，這樣合作無間的團隊真的可遇不可求，每個人都求回報地為他人付出一些，才有可能促成這次美好的回憶。

～馬偕紀念醫院心臟科醫師 嚴立

回顧這次義診，我深刻體會到醫療資源的不平衡問題。雖然我們無法解決所有的問題，但我們可以透過團隊的努力和行動，為當地民眾帶來一絲希望及幫助。因此這不僅僅是一次義診，更是一次心靈上的成長，也激勵我將來繼續參與國際義診任務，以我所學到的知識和技能幫助更多有需要的人，因為我相信愛能改變世界，愛能讓世界微笑起來！

～馬偕醫護管理專科學校護專生 許靖敏

透過義診不僅使村民獲得醫療照顧與生活物資的援助，也希望他們更懂得如何照顧自己，期盼經由我們的陪伴、傳遞希望與關懷，在他們康復之後也能對家庭和村落帶來更多的幫助。如果說一次的接觸是轉動命運齒輪的契機，那持續的接觸將會讓整個系統出現質變；若每個志工的參與是一盞星光，那集結眾人之力將會成為一片璀璨的星空。

～信用卡暨支付金融事業處 施承宏

雖然語言不通，卻沒有成為我們分享愛的阻礙。在陪伴孩子的過程中，發現其實快樂很簡單，只要有一點點的互動、一絲絲的笑容，就能讓孩子欣喜歡呼。離開衛生所前，一位小女孩走到我面前擁抱著我，並將一個髮夾別在我頭上，教我跳舞、帶我玩地板上無形的跳房子遊戲，讓我深刻感受到柬埔寨也將歡笑回饋給我們，無國界的愛與分享讓我們雙方都是收穫者。

～風險管理處 莊雅筑



由於當地醫療及教育資源相較不足，很多居民都是久病才就診，小朋友也大多只能上半天課，然而即使在這樣的環境下，村民總是很溫暖地對我們表達感謝，讓我內心充滿無法言喻的感動。或許一次的義診與陪伴不會帶來多大的改變，但我們都可以成為推動改變的一環，真心期盼這樣有意義的活動可以延續下去。

~個人金融事業總處 陳映葵

與馬偕紀念醫院合作的柬埔寨義診活動，讓我有機會深入接觸當地的人文與歷史，因而得知有超過10%的人口生活在貧窮線以下，人均GDP僅約1,900美元，醫療資源亦相當匱乏。我最難忘的是東國小朋友向我們揮手表達感謝，以及居民在看診後鞠躬道謝的情景，儘管語言不通，透過比手畫腳我們仍可簡單互動，這些都成為我最美好的回憶。

~法人金融事業總處 陳盛富

此次主要是協助醫生看診及陪伴小朋友遊玩，讓我印象深刻的是他們只需一個飛盤，就能在旁邊空地玩一兩個小時，陪他們一起畫畫，也會一直笑著和我們分享畫中的人與房子。深切體認到唯有透過親身經驗，才能知道自己可以幫助他們做什麼，我想這正是擔任志工最重要的目的。

~人力資源處 陳沅育

在柬埔寨主要是協助義診引導，過程中孩子真摯的笑容完全融化了我們，更為彼此創造出美好且珍貴的回憶。非常感謝這次能獲得擔任志工的機會，讓我多盡一份心力幫助需要的人，並跨越語言的鴻溝，獲得許多感動與心靈的成長。同時亦相信彼此心中已播下愛的種子，希望未來能讓這一份愛牽引更多的愛，一起延續愛與溫暖。

~個人金融事業總處 陳萱霖

「把自己活成一道光，因為你不知道，誰會藉著你的光，走出了黑暗。」這句話出自印度詩人泰戈爾，也正是這次義診的最佳寫照。3天的義診過程，讓我看見東國人民的美麗與哀愁，卻也更深刻體會到他們面對困境時的那份堅毅與豁達，以及身而為人最純粹的善良。期勉自己，始終懷著一顆感恩、惜福的心，選擇善良、選擇溫柔，盡自己所能幫助更多人，使這份愛與關懷生生不息。

~總經理室 張耀元

柬埔寨當地村落由於物資匱乏、醫療費用高昂，使得村民患病時往往只能忍受病痛或求助草藥。這次透過馬偕紀念醫院提供醫療服務，還有UCB同仁協助翻譯，以及玉山志工負責引導、陪伴前來等候看診的小朋友，讓村民能順利看診，領藥後也帶著物資開心地回家。雖然我們能做的不多，但或許能讓他們舒緩病痛、滿足幾天的溫飽。諾貝爾和平獎得主尤努斯曾說：「一個人的影響力，沒有極限。」未來我願意再參與這樣的活動，幫助更多人。

~管理事務處 繆文

包含玉山志工、馬偕紀念醫院、國際扶輪社與UCB志工共33人，參與到柬埔寨暹粒的義診活動，義診前一天玉山及UCB志工還安排到省立育幼院捐贈物資，玉山志工精心準備小遊戲與院童同樂，亦感動了院方及UCB同仁。UCB在東國不只要成為優秀的外資銀行，更盡心傳遞對土地、人民的愛與關懷，目前力量雖然微小，但相信持續努力實踐，必能發揮蝴蝶效應感染更多人。

~UCB, CEO江元仁

Being a part of the three-day medical activities in remote villages in Siem Reap was an enormously moving experience. It provided the opportunity for medical checkups to those who otherwise could not afford proper treatment, highlighting the significant disparities in healthcare access. It also helped me gain deeper insights into the challenges those villagers encounter and the gratitude and resilience of the communities we served. This experience reiterates the significance of such initiatives and the unwavering commitment to continuously support these communities in obtaining fundamental healthcare services.

~UCB, CBD Department Hann Heang

Three-day charity event served as a great opportunity for the villagers to receive healthcare services and free medicine for their illnesses. With this support, I saw more hopeful faces, and it gave me a sense of purpose and obligation to serve more people in my country. I strongly believe that all the villagers wish to participate in this kind of service again because they truly need our help. I hope that E.SUN and Mackay Memorial Hospital will continue to conduct this kind of charity to help less privileged people in more places in Cambodia in the future.

~UCB, Tuek Thla Branch Peou Song Thai

It was a wonderful time during the Medical Charity Event! The support is so important in helping doctors understand the problems that villagers are facing, and it was great to see the smiles on their faces after being checked by our doctors. The event was well organized, and I want to thank all the organizers and volunteers for their hard work. I'd love to be involved by volunteering or spreading the word about upcoming events.

~UCB, CEO Office Ling Meyly

感謝UCB、玉山的同仁及醫師從台灣來到柬埔寨，除了為許多村落提供義診，還帶來了許多藥品以及稻米、魚露、醬油等食物給有需要的人。在這3天裡，我擔任為醫生翻譯的工作，對於能夠透過一些有意義的事情幫助村莊，感到非常開心。也希望每年都能舉辦義診，因為他們真的需要幫助。

~UCB, Siem Reap Branch Tang Sivmey



玉山文教基金會攜手國資圖舉辦「繪本創作工作坊」

Inspire Imagination 繪本教育激發無限想像力

今年7月18日至19日於玉山登峰大樓，由玉山文教基金會與國立公共資訊圖書館合作舉辦「2024繪本創作工作坊」，期許持續透過培訓計畫，能夠鼓勵更多教師投入繪本教育，進而成為啟發學生潛力的推手。

撰文／鄭蕙質

經由繪本教育的推動，不僅能增進教育工作者的專業知識，進而鼓勵更多中學生運用生動的插圖、豐富的文字創作繪本，更能促進多元文化教育的發展。

學習以繪本記錄故事

「2024繪本創作工作坊」邀請到包含雲林故事館創辦人唐麗芳老師，以及知名繪本作家鄭淑芬、海狗房東、陳又凌等經驗豐富的講師群，因此共吸引了全國各地80位教師報名參加。

繪本作家透過分享如何發掘隱藏在故事中的線索，還有如何將此探索技巧融入創作裡等觀念，希望能協助教師在課堂有效地應用這些技能，並藉此激發學生的創造力，運用繪畫和文字表達內心世界，進而創作出優質的繪本作品，一起投入圓夢繪本資料庫收錄行列。

鼓勵用繪本創作圓夢

為了鼓勵年輕學子進行繪本創作，玉山已連續8年支持「學生圓夢繪本數位典藏收錄計畫」，不僅透過舉辦培育老師教學職能的繪本創作工作

坊，為教師在繪畫領域提供實踐創新教學的機會，另外還長期投注資源於繪本出版，例如由玉山與臺大實驗林小米扎根行動計畫共同出版的《totposa ta cou ho sbukunu鄒布筆記本》，內容即是藉著詳細記錄布農族祖先珍貴的小米文化，分享台灣這片沃土的美麗故事。

推廣至今已邁入第13年的圓夢繪本資料庫，成立之初即以「為自己圓一個繪本創作的夢」為主要目標，國立公共資訊圖書館館長馬湘萍亦表示，圓夢繪本資料庫深受讀者喜愛，累積點閱現已超過一千多萬人次，顯示繪本在兒童教育發展確實具有深遠的影響。



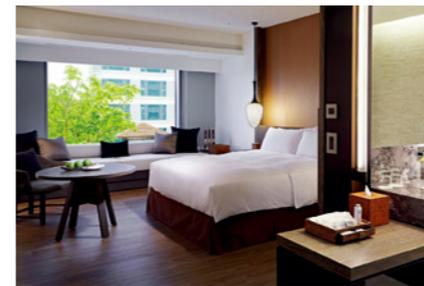
玉山國民旅遊卡



~ 愜意秋遊府城 ~

揮別酷暑，秋高氣爽正是遊台南的最佳時節，在微風相伴下，隨意選個散步路線，用悠閒緩慢的速度，細細品味府城巷弄之美。

輕鬆假期



台南晶英酒店

活動期間：2024/1/2~2024/12/31

持玉山國民旅遊卡訂房享平日（週日~週五）入住12坪海東客房（一大床或兩小床）4,600元+10%/每房每晚（含翌日兩客早餐）。

訂房專線：(06) 390-3000 地址：台南市中西區和意路1號

注意事項：*本專案須事先需求來電/來信訂房組預定訂玉山國民旅遊卡住房專案，並告知使用玉山銀行國民旅遊卡；優惠訂房成功與否視住房狀況而定。*每卡每日限訂1間，惟持卡人本人須為入住房客之一，並須以玉山銀行國民旅遊卡消費始享優惠。*如須更改或取消訂房，須依訂房定型化契約收費。加入加床費用，依飯店規定處理。*優惠不得折抵現金、退款或轉讓；本專案亦不得與其他優惠及其他信用卡專屬優惠、住宿券、專案合併使用、不得累計飯店推行之常客積分計畫。*優惠限平日（週一~週五）適用，週六及特殊假日及春節不適用。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜依台南晶英酒店規範為準，玉山銀行與台南晶英酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



禧榕軒大飯店

活動期間：2024/1/1~2024/12/31

持玉山國民旅遊卡本人刷卡消費支付全額費用，可享平日（週日~週五）入住豪華客房4,399元、豪華家庭房6,199元。

※本專案依照房型人數提供榕廷百匯自助式早餐，以及迎賓飲料、客房點心；免費享用飯店頂樓花園泳池、健身房、Wi-Fi網路等設施。

訂房專線：(06) 222-2188 地址：台南市北區成功路28號

注意事項：*本專案僅限飯店官網及飯店電話預先訂房，恕無法接受現場訂房。*本專案僅限玉山銀行國民旅遊卡本人刷卡消費支付全額方能享有住房優惠。*本專案僅限平日週日至週五適用。假日、連續假期、國定假期不適用。平日定義請參閱飯店官網公告為準。*每張國旅卡每日限訂乙間房。*本專案無法與其他優惠活動合併使用，亦不適用於政府全民旅遊補助、任一住宿券、禮券及抵用券。*優惠專案限量提供，旅行社及團體皆不適用。*若無註明均以新臺幣計算。*未盡事宜以禧榕軒大飯店官網最新公告為準，恕不另行公告。*玉山銀行與禧榕軒大飯店保留活動解釋、修改、變更及終止之權利。

玉山e指信貸

貸款利率2.4%起
手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸300萬元
- ▶ 貸款費用最低2,000元
- ▶ 最快1天核貸完成

24H線上申請 >>



立即申請

注意事項：

1. 本專案活動期間自2024年7月1日至2024年10月31日止。
2. 本方案適用資格：本行國民旅遊卡正卡持卡人，限一段式利率且綁約2年。
3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準，若不符合本優惠資格者，將適用本行一般信用貸款之各項條件。
4. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
5. 信用貸款總費用年百分率說明：
 - (1) 試算範例：貸款金額新臺幣30萬元，貸款期間5年，貸款利率2.4%~16.00%，貸款費用2,000元，貸款總費用年百分率約2.67%~16.31%。
 - (2) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
 - (3) 總費用年百分率不等於貸款利率。
 - (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Unicard

閃耀上市

享受美好消費生活

為滿足顧客多元的用卡需求，玉山銀行全新推出「玉山Unicard」信用卡，以涵蓋生活所需的百大特店為基礎，提供簡單選、任意選、UP選3大方案，實現一卡就「GO」的聰明選擇。

撰文／陳翠蘭



全新上市的玉山Unicard（Uni取自Unique獨特之意），3款卡面設計均以ONE FOR ALL為中心，並運用調色盤繽紛點點從內而外排列成3個C（Choose）型環狀，分別代表「簡單選」「任意選」「UP選」3種選擇方案，也象徵玉山e point點數1點=新臺幣1元的全新回饋機制。

依消費習慣 選 最高可享5%回饋

3種選擇方案中，喜歡不受拘束無腦刷的顧客可選擇「簡單選」，享有百大消費特店回饋；精打細算且消費規律的顧客可選擇「任意選」，指定8家特店再加碼回饋；至於喜歡享受高回饋的消費高手，則可選擇訂閱「UP選」方案。

目前玉山Unicard精選百家特店涵蓋了行動支付、交通加油、百貨、餐飲、旅遊航空、電商、精選、量販生活、海外實體、ESG消費等10大類別，包括如LINEPay、台灣中油、高鐵、新光三越、UberEats、長榮航空、MOMO購物及日本、韓國等100間以上特店。所有方案依照每月最後一天所選擇方案或設定特店進行回饋，無須天天切換，最高可享5%回饋。

玉山首創訂閱制升級「UP選」

只要完成兩項指定任務，即可免費訂閱「UP選」或是以99點玉山e point，輕鬆享受高回饋。

任務1：上個月玉山Unicard簽帳金額>=3萬元。

任務2：上個月玉山平均資產金額>=30萬元。

用累積點數 選 玉山e point 點點是愛心

全新推出的玉山e point回饋機制（1點=新臺幣1元），使用玉山Wallet即可輕鬆操作且運用方式多元，綁定玉山電子支付就能於台灣Pay / TWQR通路或日本PayPay等，超過500萬家支付通路消費立即折抵，亦可折抵信用卡每筆消費。玉山Unicard不僅秉持友善環境的理念，採用PETG環保材質製作，同時還能將玉山e point化成點點愛心，捐贈給伊甸基金、喜憨兒基金、勵馨基金等6大社福機構，捐款者同等享有玉山e point點數回饋，藉此期盼共同發揮社會影響力，實現美好生活。此外，也能將玉山e point兌換優惠商品、交換成其他異業點數或是移轉、贈送給親友，讓每一點玉山e point都是精彩每一天的來源。

新戶申辦再加碼

即日起至2024年12月31日止，首次申辦玉山Unicard正卡，於核卡後90天內新增一般消費，再享0.5%玉山e point回饋（每歸戶回饋上限500點），合計最高可享受有5%回饋。

謹慎理財 信用無價

*循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）*預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）*其他相關費率依本行網站及申請書公告

選擇美好
由你開始



Unicard

玉山



立即申辦

活動詳情

簡單選 任意選 UP選 3大方案由你選 / 百大特店消費最高享5%玉山e point回饋

謹慎理財
信用無價

循環利率：5.88%~15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山銀行 E.SUN BANK

「畫家畫玉山」

作品欣賞



Julio Cesar Gomez Guerrero (秘魯)

《秘見玉山》

90×70cm，油彩

置身於俯瞰一切的海拔高度，遠遠望去是超現實的海岸線，層疊海浪躍動其間，在繽紛鮮活的太陽底下，有著蓬鬆雲毯裹住的山體，還有探險中的巨大黃喉貂……在我的想像世界，嘉明湖與玉山就這麼出現在如此不可思議的景色裡。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券